

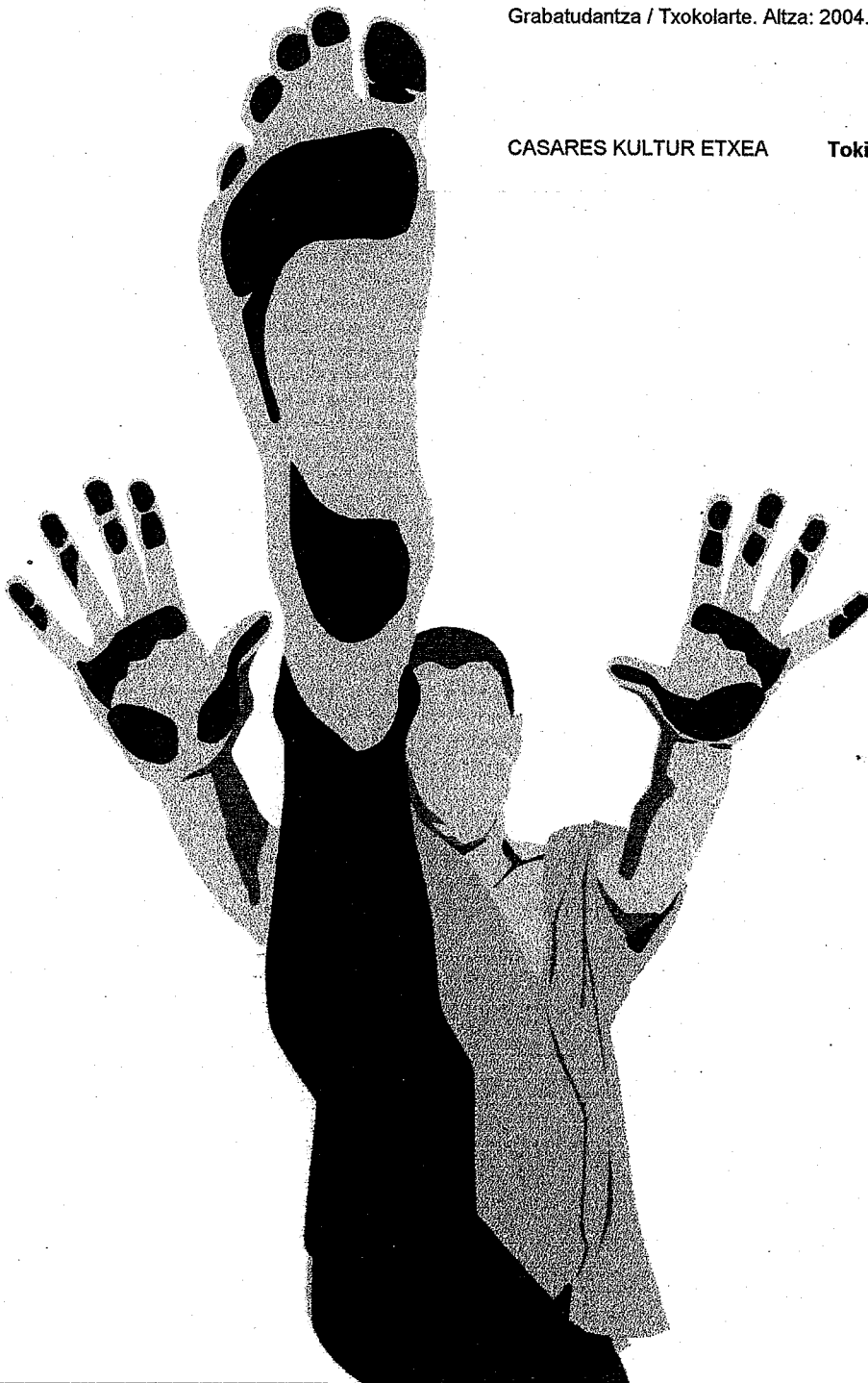
# grabatudantza

**A5131**

Grabatudantza / Txokolarte. Altza: 2004. 55 p. (il.), 29,5 cm..

CASARES KULTUR ETXEA

Tokiko Bilduma



## 1. PRESENTACIÓN

El pasado 17 de Julio se presentó en Donostia GRABATUDANTZA.

La plaza de la Trinidad de la parte vieja fue tomada a las 14:00h por el equipo GD, que se encargó de redefinir este espacio como escenario para la acción. Entre casi 40 personas que componemos el equipo, transformamos una plaza tan popular, en taller de investigación para la danza y el grabado, dándonos la oportunidad de mostrar a la cantidad de público que se acercó, el resultado de este experimento en el que han colaborado tantas personas y de tan distintas disciplinas.

No sólo vimos encontrarse a la danza y al grabado, que era de lo que la propuesta presentada hablaba, sino que fueron más elementos igual de básicos los que concurrían: pulso, ritmo, hueco, vacío, blanco, negro, presencia, ausencia...

### La intervención en el paisaje.

Durante cinco horas el equipo de trabajo colocó 240 papeles de grabado para la realización de 8 series diferentes.

Los ocho bailarines se distribuyeron en paralelo. Euskal Dantza, Clásico, Contemporáneo, Danza Egipcia, Flamenco, Teatro Danza, Break Dance y Funk.

A lo largo de la "seriación" van alternando sus espacio, su hilera mientras bailan. Más adelante presento algunos de los esquemas de la acción.

El escenario final es un tramado de 48 cuadrados blancos de papel (150 x 150cm.), con 56 recuadros negros (de 80 x 50cm.) , que integran la tinta en el paisaje formando un Damero.

La idea del tablero de Ajedrez, es un esquema ya conocido y normalizado para tod\*s, de modo que la gente que se acercaba visualizaba un concepto espacial, una imagen previa que ya tienen sobre como distribuir el espacio. Este tipo de esquemas tan sencillos han sido la base del GRABATUDANTZA. Blanco – negro, papel- tinta, presencia – ausencia de movimiento, sonido, huella... Un uso de elementos muy básicos, muy conocidos por todo el mundo para facilitar la comprensión de lo que proponíamos.

Como Banda Sonora, golpes de metrónomo intercalados con las músicas del equipo de baile, mezcladas por un Dj.

Para recordar el contenido de la propuesta, adjunto a continuación la información sobre GRABATUDANTZA colgada en la web de TXOKOLARTE.

## TXOKOLARTE

GRAFIKA ESPERIMENTALA

Galeria birtuala

Osagarriak

Lehiaketak

::berria:: Kamixeta Horizontala

kontaktuak

kurrikuluma

proiektuak

&gt; proiektuak &gt; grabatudantza &gt; proposamena



Grabatudantza grabatu eta dantzaren oinarriko osagaiekin jolasten duen disziplinarako proiektua da.

Grabatuan oinarrituz –presioa eginez trokel baten aztarna jasotzeko nahiaz– eta dantzaren –mugimendu eta espresiozko adierazpen artistikoa– konbinazioaz Grabatudantzaren ideia nagusia lortzen dugu.

Grabatudantzak arlo baten iragankortasuna eta bestearen egonkortasun nahia uztartzen ditu. Horretarako bi arloak (lenguaia) espazio/denborazko bidegurutzetara berean batuko ditu, ondoren une horien ekuko bilakatzeko.

Bi arte, printzipioz elkarren artean arrotz eta ezberdin, lotzeko gune sinbolikoa den aztarnak, ematen digu zeregin berezi horretarako aukera.

Tintatze eta estanpatzea dantzari gehituz, dantzariak egiten duen aztarna eta grabatzaileak jasotzen duena, bi lenguaien baturaz lorturiko aztarna hori eta bere ikerketak, hurrengo saiakera eta planteamenduetarako ahalikoa aitzakia ematen digu.

Aztarnak joratu gabeko ideia lantzeko bide ematen digu:

– Soinaren luzapena den aztarnak gorputzezko grabatuaren ikuspegia zabaltzen digu, non grabatuaren funtsa egilearekin nahasten den.

– Bere jatorri edo trokelera igortzen gaitu eta gorputzak zehaztu/mugatu/forma ematen ote dion zalantza sortzen du.

– Paisaia Horizontalak aurrekari gisara izanik, grabatu tailerra kalera ateratzen dugun beste proposamen bat da Grabatudantza, ikuslearekin berriro elkartzeko erraztuz.

Dantzari ezberdinez sortu eta antzezturiko sekuentzia koreografikoz osaturiko ibilbide/dantzak errenkadatan estanpatzean datza. Era hontan tailerra ekintza bat suertatuko den eskenatokia bihurtuko da, anitz oso bat estanpatuko den espazioan.

Ez-ohizko grafika proiektua da, tailer bateko eguneroko metodologia (entintatze eta estanpatzea) espazio publikora eramaten bait du, anitza kontzeptua mugimenduen sekuentzia bakoitzaren errepikapen zehatzaren bidez mantenduz.

"Berritasuna" dantzariaren gorputza entintatzean datza. Tinta eman, dantza egin eta funkyaren, klasikoaren 1/30a lortzen dugu. Berriro tinta eman, sekuentzia bera dantza egin eta 2/30a eta horrela zehazturiko anitza osatu arte eta dantza atala bukatu arte, hizkuntza bakoitzaren 30/30a lortu arte.

"Apartekoa" lengoaia ezberdinak, espazio berean martxan ikustea, ritmo berdinarekin, aurreruntz guztiak batera, anitza osatuz eta estampatuz.

Sormenaren ohizko prozesu eta koreografia zehatz baten aurrean egoteaz gain, bere intimitasunera, prozesu horrek grabatuaren kontzeptuekin batzera jotzen dugu. Agerian geratzen da gainera halako ikuskizuna emateko gai den zirrara estetikoak, ikusleago aditu zein orokorarentzat. Emaitza gisara, galkorra den zerbait estanpaturik daukaten eta antzezteko errenkarak izan diren paper mordo bat geratuko da.

Ekintza garatzen zihoan einean aldatuz zihoan antzezteko baten aztarnak dira, non antzeppen ezberdinen uztartzea ikusten dugun, lenguaia ezberdinak (grafikoa, musikala, gorputzarena) espazio/denbora gune/une berean baturik.



# TXOKOLARTE

GRAFIA ESPERIMENTALA

Galeria birtuala

Osagarriak

Lehiaketak

::berria:: Kamixeta Horizontala

kontaktua

kurrikuluma

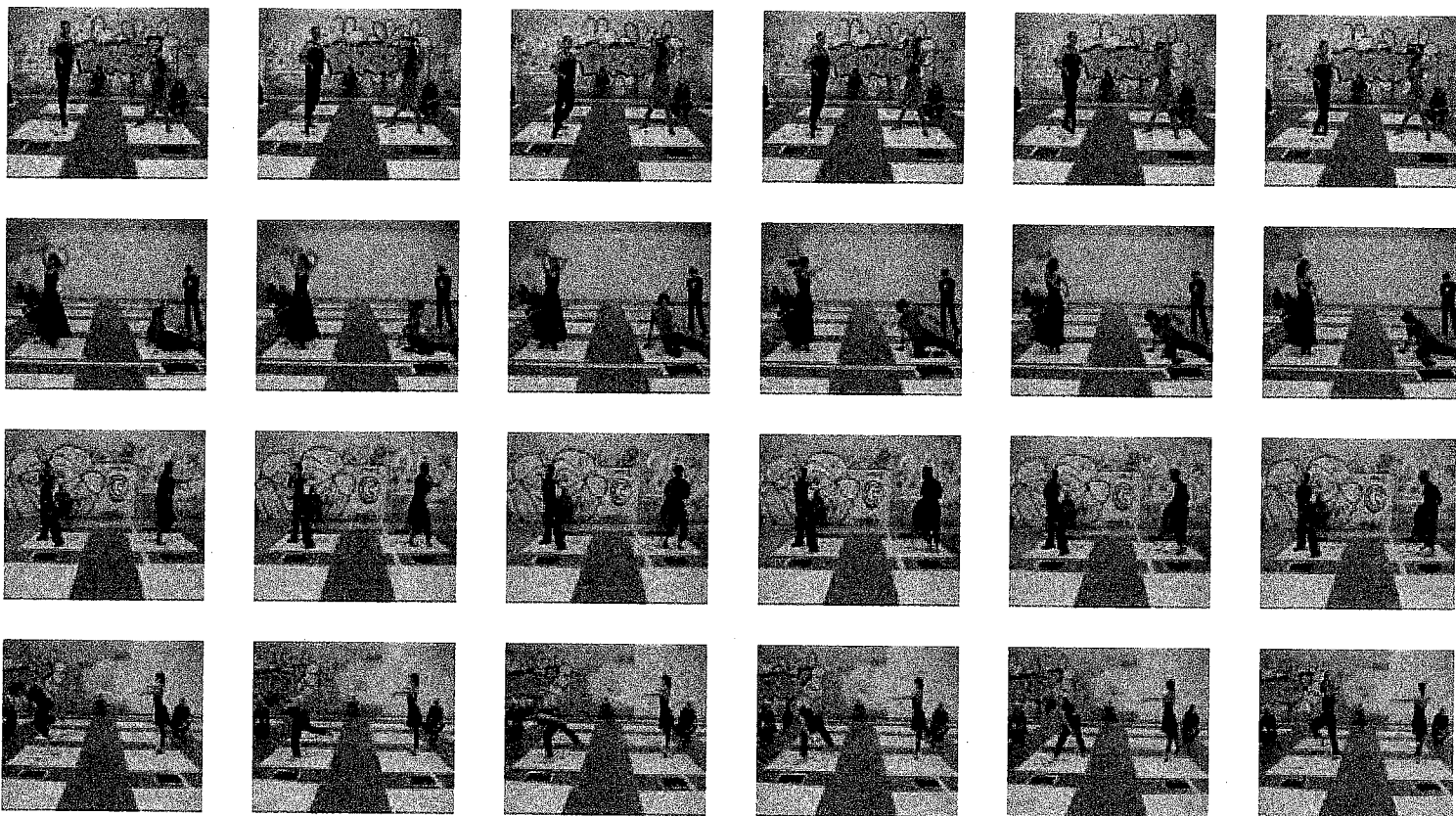
proiektuak

&gt; proiektuak &gt; grabatudantza &gt; argazkiak

## GRABATUDANTZA

PROPOSAMENA | ARGAZKIAK | BIDEAK | TALDEA

Grabatudantza grafika eta dantza espazio publikoetan uzartzen dituen proiektua da. Proposamen hau, artistaren tailerra kalera ateratzearen metafora (erfomanzea hiru denboratan garatzen da: muntaia, estampazioa eta erakusketa). Hirurek protagonismoa banatzen dute Grabatudantza ikuskitzean.



Grabatudantzako beste argazki batzuk:  
— Donostiako Trinitate plazan.



# TXOKOLARTE

GRAFIKA ESPERIMENTALA

Galeria birtuala

Osagarriak

Lehiaketak

::berria:: Kamixeta Horizontala

kontaktua

kurrikuluma

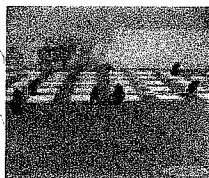
proiektuak

&gt; proiektuak &gt; grabatudantza &gt; bideoak

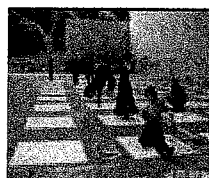
## GRABATUDANTZA

PROPOSAMENA ARGAZKIAK BIDEOAK TALDEA

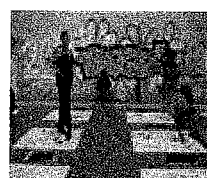
Grabatudantza grafika eta dantza espazio publikoetan uztartzen dituen proiektua da. Proposamen hau, artistaren tailerra kalera ateratzearen metafora (performantzia hiru denboratan garatzen da: muntaia, estampazioa eta erakusketa). Hirurek protagonismoa banatzen dute Grabatudantza ikintza-ikusketan.



bideoa:  
**PRESTATZEN**  
tamaina:  
312 KB



bideoa:  
**DANTZATZEN 01**  
tamaina:  
1111 KB



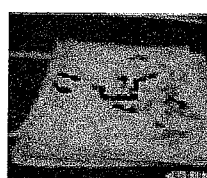
bideoa:  
**DANTZATZEN 02**  
tamaina:  
520 KB



bideoa:  
**EUSKALDANTZA  
DETALLEA**  
tamaina:  
438 KB



bideoa:  
**GARAIKIDE  
DETALLEA**  
tamaina:  
324 KB



bideoa:  
**JASOTZEN**  
tamaina:  
728 KB

TXOKOLARTE

GRAFICA EXPERIMENTAL

Galería virtual

Complementos Concursos ::nuevo:: Camisetas Horizon

contacto

currículum

proyecto

&gt; proyectos &gt; grabatudantza &gt; propuesta

GRABATUDANTZA

Grabatudantza es un proyecto interdisciplinar que juega con los componentes básicos del grabado y la danza.

Partiendo del grabado –que básicamente definiremos como la intención de registrar una matriz gráficamente mediante una presión–, y combinándolo con la danza –expresión artística del movimiento y el ritmo– obtenemos la idea preliminar de Grabatudantza.

Grabatudantza conjuga lo efímero de un arte con el afán de permanencia del otro. Para ello hará coincidir ambas disciplinas (lenguajes) en una misma encrucijada espacio temporal para luego dar memoria del encuentro.

La condición de posibilidad de esta original tarea nos la ofrece la huella, espacio simbólico que actúa como punto de unión de dos artes diferentes, de dos lenguajes en principio extraños.

El estudio de la huella obtenida en la encrucijada de dos lenguajes, esa presión /impresión que la bailarina hace y la grabadora recoge. Para ello incorporamos el entintado y estampado en la danza.

El rastro nos inspira nuevas aproximaciones para abordar la idea originalmente desnuda, la huella como:

- Extensión del cuerpo que nos abre la visión de un grabado corporal, donde el motivo del grabado se funde con quien lo realiza.
- Origen o matriz de la misma, donde surge la pregunta sobre si es el cuerpo o la mente quién la define/delimita/ informa (da forma).

Teniendo como antecedentes Paisajes Horizontales, se trata de otra propuesta en la que sacamos el taller a la calle, facilitando el encuentro con el público.

Grabatudantza consiste en estampar en hileras unos recorridos/danzas compuestos de secuencias coreográficas creadas e interpretadas por diferentes bailarín\*s. De esta manera el taller se convierte, además en un escenario, en el que va a suceder una acción, la realización de una serie íntegra.

Se trata de un proyecto de gráfica fuera de lo corriente porque consiste en trasladar la metodología "habitual" del taller (entintado y estampado) al espacio público, manteniendo el concepto de serie a través de las repeticiones precisas de cada secuencia de movimientos.

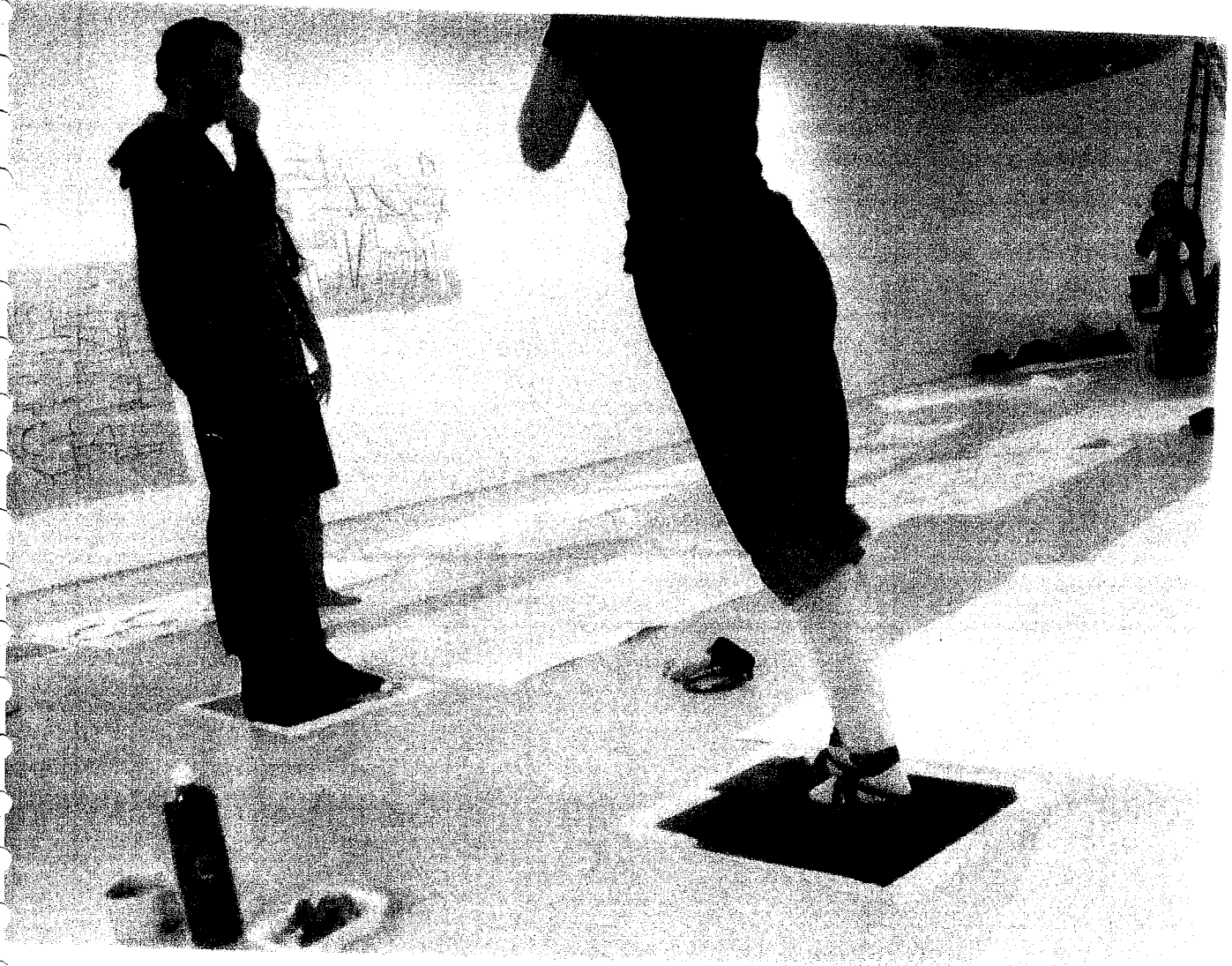
Lo "original", sería el entintado del cuerpo. Tras entintar, bailar-estampar tenemos el 1/30 de funky, clásico. Entintar, bailar la misma secuencia y obtenemos el 2/30 y así hasta completar la serie fijada, 30/30 de cada lenguaje.

Lo "excepcional" verles desfilan en un mismo espacio a distintos lenguajes, a un mismo ritmo, todos ellos avanzando, seriando y estampando a la vez. Además de asistir al proceso habitual de creación e interpretación de una coreografía precisa, se asiste a su intimidad, a la integración de la misma con los conceptos básicos del grabado, quedando de manifiesto la emoción estética que semejante espectáculo es capaz de ofrecer, tanto para un público entendido como para el público en general.

De todo ello quedará un montón de papeles que fueron hileras/escenario donde está grabado algo efímero que ya sucedió. Restos de un escenario que va cambiando según avanza la obra, y donde podremos observar la confluencia de diferentes interpretaciones, desde diferentes lenguajes (gráfico, musical, corporal) de un mismo hito espacio/temporal.



**IMÁGENES DEL PROCESO DE TRABAJO.  
ENSAYOS.**









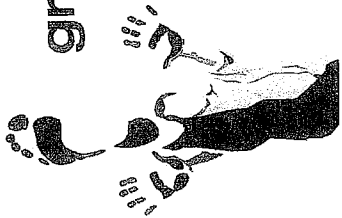










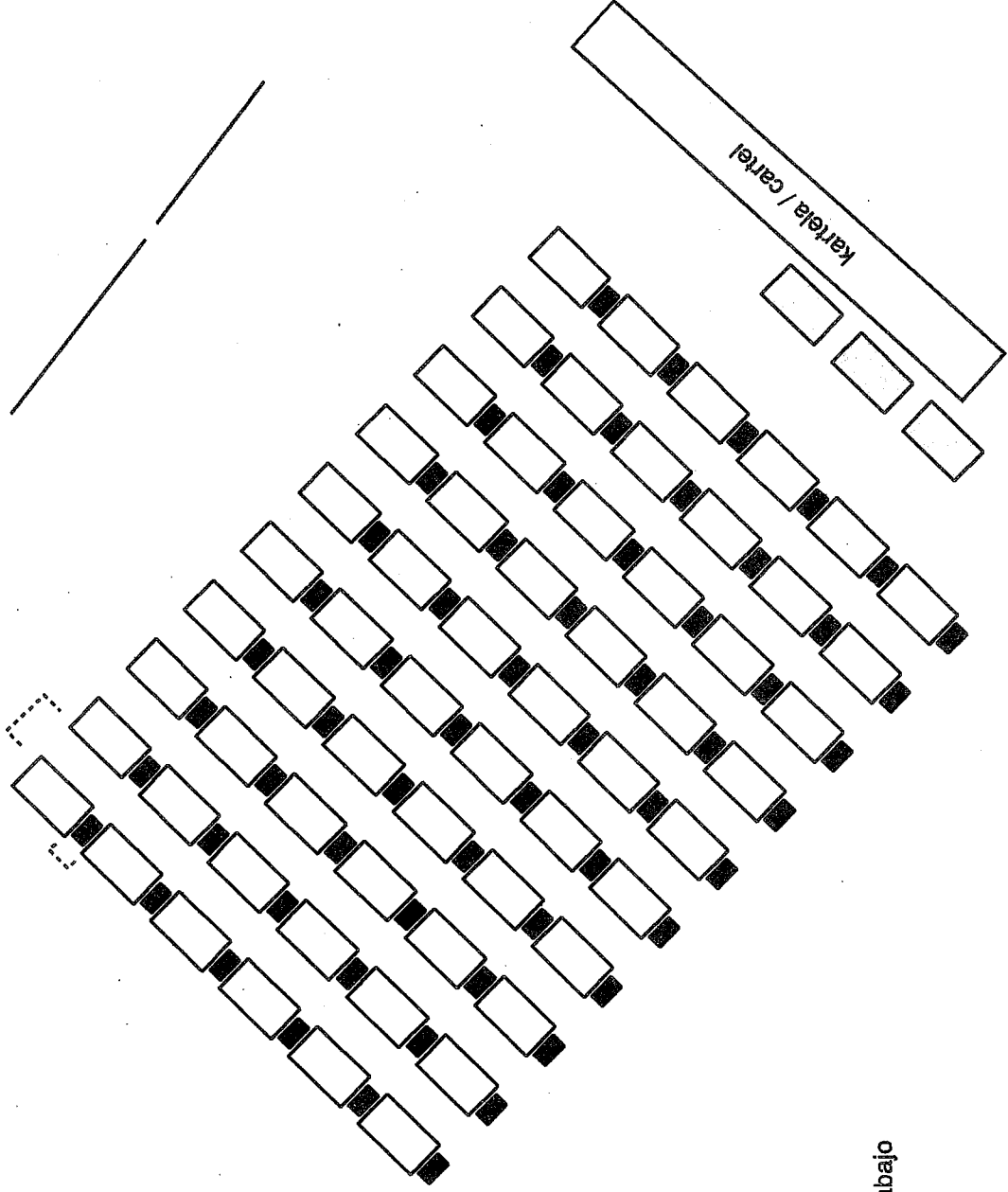


# grabatudantza

ensayo general

Maiztazaren 25ean, 11:00etan, Orereia-  
Errenteriako Musika enparantzan.

El 25 de mayo, a las 11:00, en la plaza  
de la Música de Errenteria



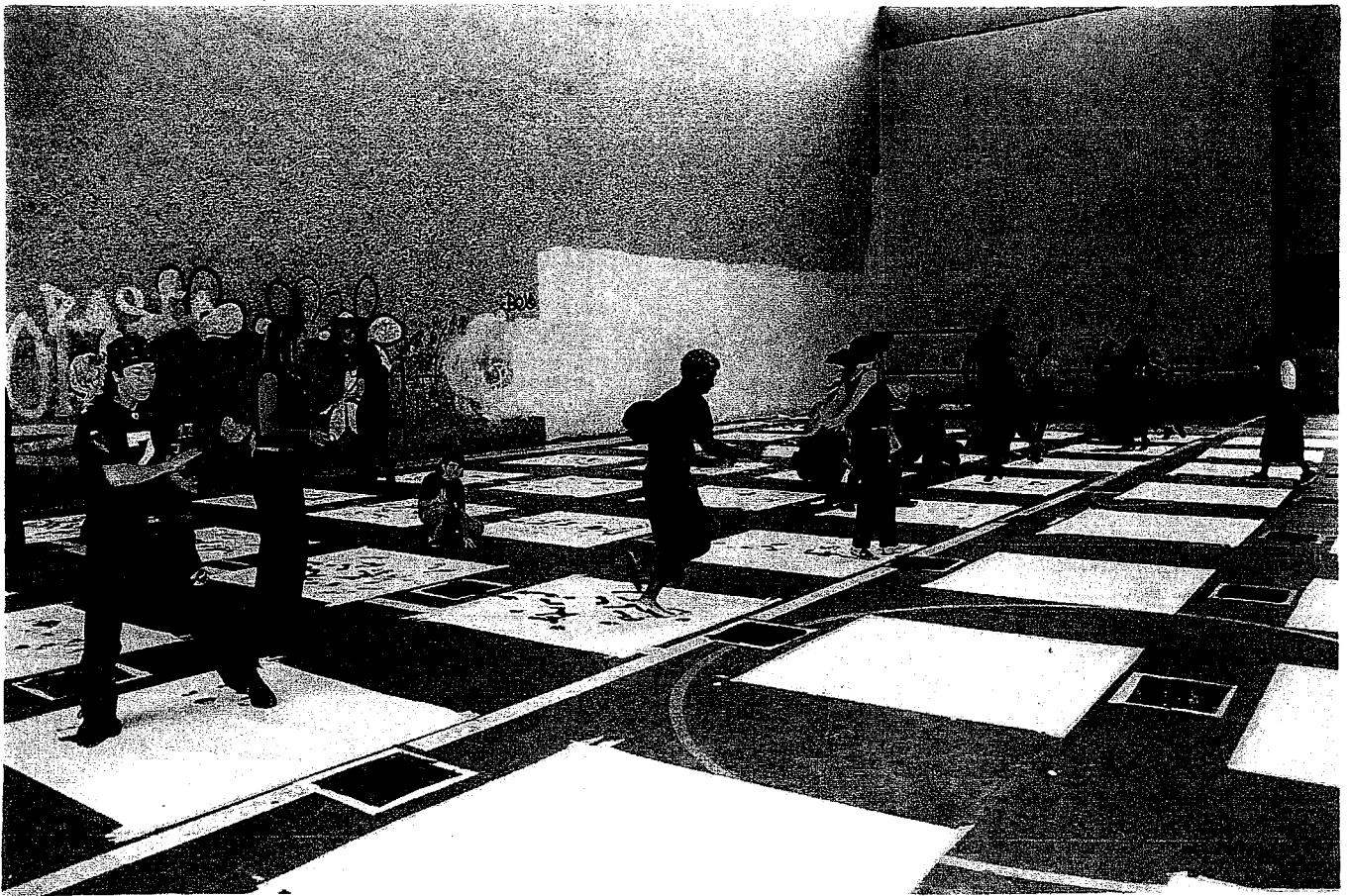
.....: distanziak / distancias

■ aeronfixa / aeronfix

□ papera / papel

□ lan mahaiak / mesas de trabajo

— sokak / cuerdas



# TXOKOLARTE

GRAFIKA ESPERIMENTALA

Galeria birtuala

Osagarriak

Lehiaketak

::berria:: Kamixeta Horizontal

kontaktua

kurrikuluma

proiektuak

&gt; argazki albuma &gt; grabatudantza donostia &gt;

## grabatudantza



### Grabatudantza Donostia

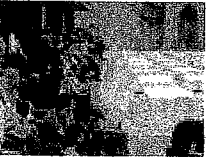
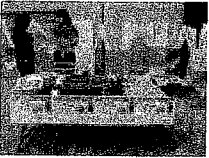
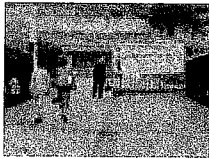
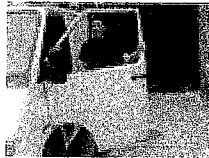
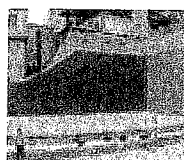
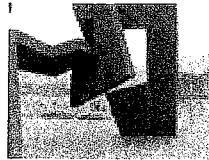
Estibalitz Alvarez, Txokolarteko partaide eta sortzaile. Nork esan lezake egoskorra ez denik?

Aspaldian zebilen burubelari Grabatudantza proiektuan sartuta. Dantzari ugariekin kontaktuan jarri, frogak eta entsaioak egin, dirulaguntzak eskatu, babesleak bilatu. Azkenean lagun askoren bultzadarekin aurrera atera du proiektua. Mila esker denei!

Beraungo frontoian eginiko bi entsaio orokorren ondoren, ekintza Donostiako Trini plazan egitea lortu genuen. Nahiz euria iragarrita egon, eta ondorioz, Altzako frontoira eramateko beharra ikusi. Euria, gainditzeko beste zailtasun bat baino ez zen bihurtu.

Ekintza amakastatsua izan zen, nola ez bai! Aupa hil!

Grabatudantzako info gehiago.



hurrengo

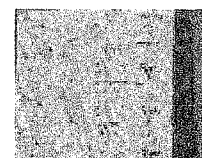
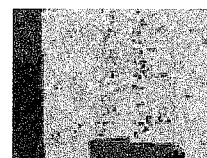
# TXOKOLARTE

GRAFIKA ESPERIMENTALA

Galeria birtuala

[Osagarriak](#)[Lehiaketak](#)[::berria:: Kamixeta Horizontala](#)[kontaktua](#)[kurrikuluma](#)[proiektuak](#)[> argazki albuma > grabatudantza donostia >](#)

## grabatudantza



### Grabatudantza Donostia

Estibalitz Alvarez, Txokolarteko partaide eta sortzaile. Nork esan lezake egoskorra ez denik?



Aspaldian zebilen burubelari Grabatudantza proiektuan sartuta. Dantzari ugarirekin kontaktuan jarri, frogak eta entsaloak egin, dirulaguntzak eskatu, babesleak bilatu. Azkenean lagun askoren bultzadarekin aurrera atera du proiektua. Mila esker denei!

Beraungo frontoian eginiko bi entsaio orokorren ondoren, ekintza Donostiako Trini plazan egitea lortu genuen. Nahiz euria iragarrita egon, eta ondorioz, Aitzako frontoira eramateko beharra ikusi. Euria, gainditzeko beste zailtasun bat baino ez zen bihurtu.

Ekintza arrakastatsua izan zen, nola ez bai! Aupa hil!

Grabatudantzako info gehiago.

[<<aurrekoa](#)



# TXOKOLARTE

GRAFIKA ESPERIMENTALA

Galeria birtuala

Osagarriak

Lehiaketak

**::berria:: Kamixeta Horizontala**

kontaktuak

kurikuluma

proiektuak

> argazki albuma > grabatudantza donostia >

## grabatudantza



### Grabatudantza Donostia

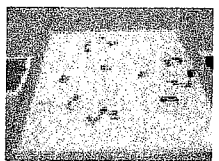
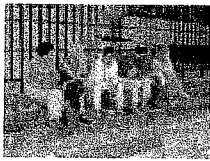
Estibalitz Alvarez, Txokolarteko partaide eta sortzaile. Nork esan lezake egoskorra ez denik?

Aspaldian zebilen burubelari Grabatudantza proiektuan sartuta. Dantzari ugarirekin kontaktuan jarri, frogak eta entsaioak egin, dirulaguntzak eskatu, babesleak bilatu. Azkenean lagun askoren bultzadarekin aurrera atera du proiektua. Mila esker denei!

Beraungo frontoian eginiko bi entsaio orokoren ondoren, ekintza Donostiako Trini plazan egitea lortu genuen. Nahiz euria iragarrita egon, eta ondorioz, Altzako frontoira eramateko beharra ikusi. Euria, gainditzeko beste zailtasun bat baino ez zen bihurtu.

Ekintza arrakastatsua izan zen, nola ez bai! Aupa hil!

Grabatudantzako info gehiago.



<<aurrekoa

hurrengoa>

# GRABATUDANTZA

- **1ª Serie.**

1. Se estampa **con metrónomo**.
2. El equipo de papel entra en la zona de grabado cuando l@s bailarines se están retirando. Cada persona del equipo de papel se corresponde con una del equipo de baile.

Mientras quitan la cinta se mantienen agachados y hacen a la vez el levante de los 8 grabados, respetando la dirección en que se ha bailado. Se mantiene en la vertical 7 segundos en stop y se rompe a la vez que entra la música.

Colocan el 1er. Grabado sobre el 4º y levantan 2º y 3º. Este montón, en pareja, lo colocan sobre el 6º y despegan-desplazan 4º y 5º. Este nuevo montón, en parejas, lo llevan al sitio de recogida.

En los sitios de recogida (2) hay persona del equipo de exposición que llevarán los montones a la zona del frontón.

El equipo de papel levanta el 6º grabado y lo exhibe mientras se retira del espacio hacia el frontón, mostrando los grabados. Estos 10 últimos grabados serán los que se colgarán en la red.

3. La señal para el equipo de baile que se inicia una nueva serie es la salida del equipo de papel de la zona de grabado. Una vez que todo el equipo se ha colocado en tintas entrará el Metrónomo para el entintado.

- **2ª Serie.**

1. Se estampa **sin metrónomo**.
2. Mientras bailan no se trabaja en la zona de exposición y se concentra la atención de todo el equipo en la acción del grabado. La dispersión es uno de nuestros riesgos. Una vez acabada la 2ª serie y que el equipo de papel ha levantado-mostrado el 1er. Grabado, entrará la música, ésta es la señal para iniciar el colgado en la zona redes.

- **3ª Serie. Con Metrónomo**

- **4ª Serie. Sin Metrónomo**

- **5ª Serie.**

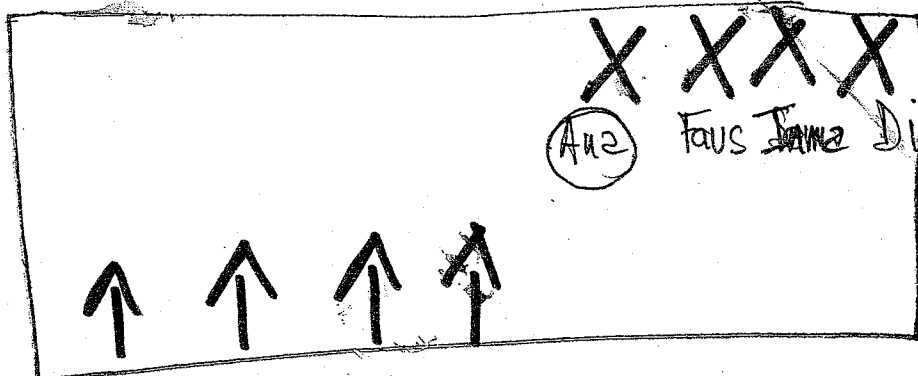
1. Se estampa **con Metrónomo**.
2. Esta serie cuando el equipo de papel rompa el stop de muestra del 1er. Grabado, lo llevarán a la zona del frontón para que los coloquen en la red.

Otra variación es que serán personas del equipo de papel las que retirarán los dos montones de grabados al lugar que se haya destinado en la zona del frontón.

- Una vez colgados los últimos grabados la acción pasa a la **exhibición** que se mantendrá el rato que veamos conveniente.



Maria John Jesus Xila Paper



Ane Faus Iñigo Diego

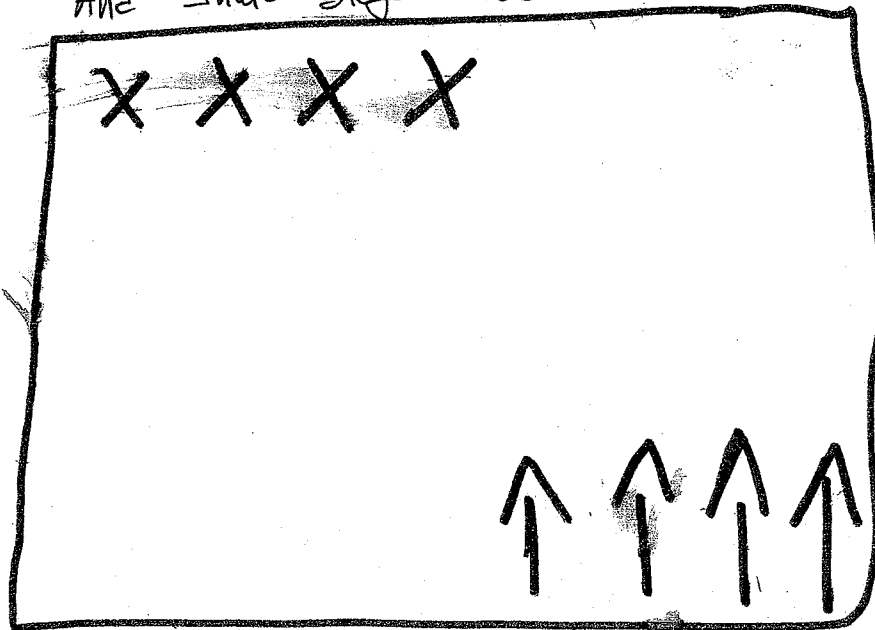
Ainhoa Nohia Sonia Iñigo

Nagore ~~Antz~~ Maritxu Eduñe

①

METRÓNOMO

Ane Iñigo Diego Faus

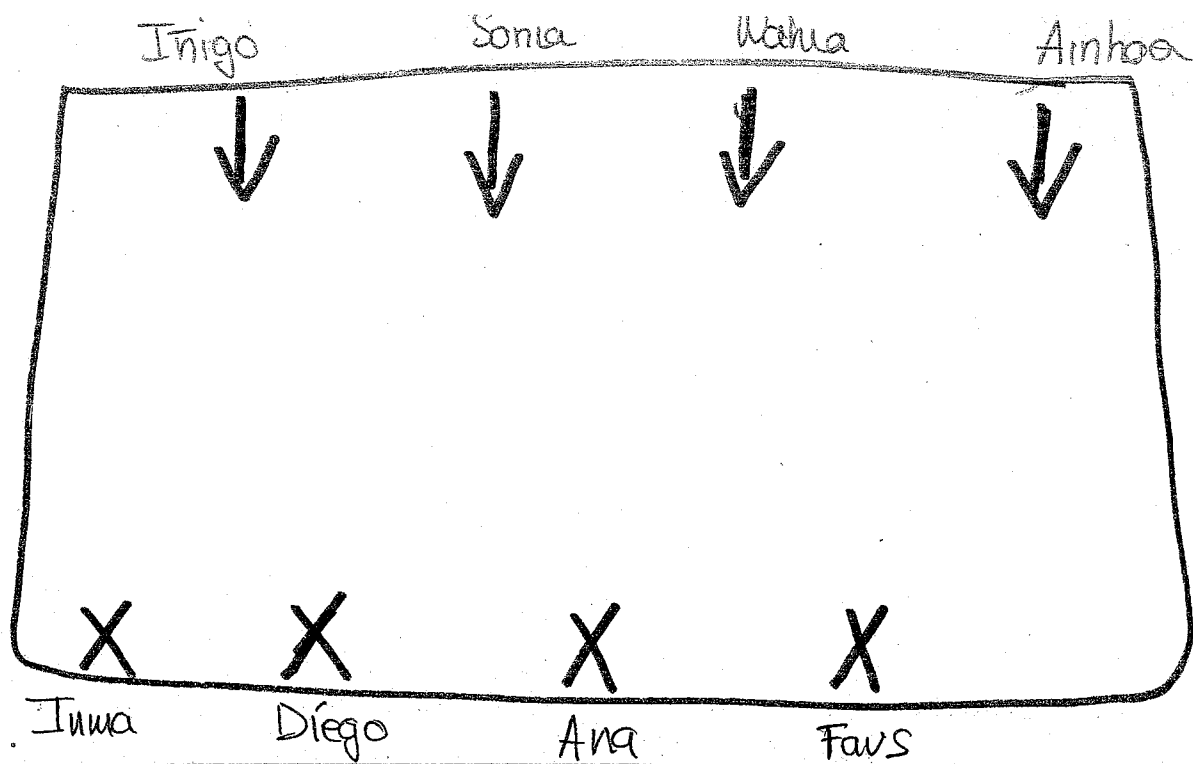


Ainhoa Iñigo Sonia Nohia

②

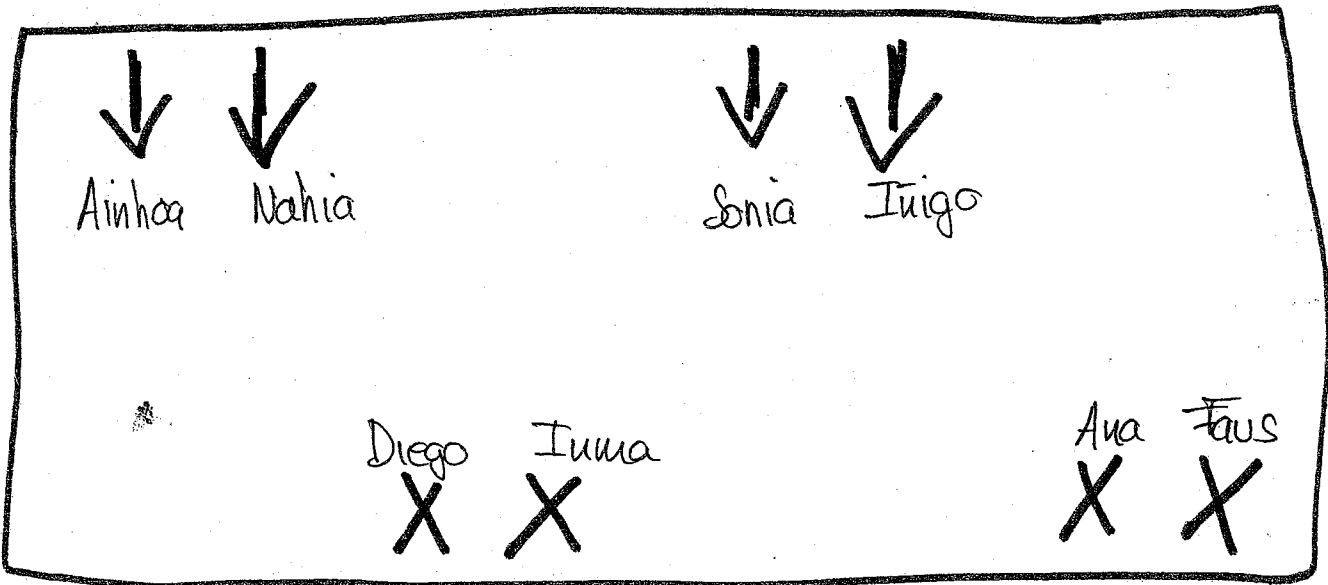
SIN

3



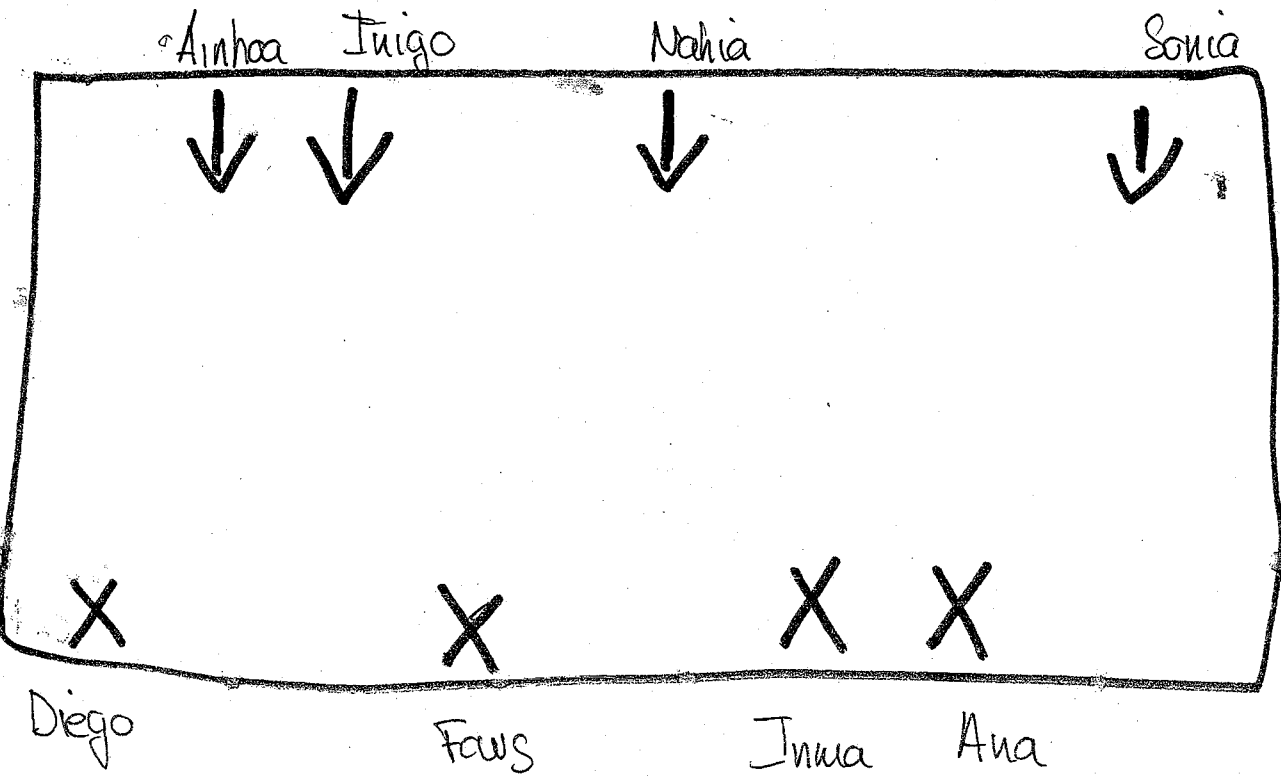
NETRÁNNO

4



NETRÁNNO

5



NETRÁNNO

## **2. VALORACION DEL PROYECTO**

Para evaluar la acción además de los objetivos planteados tuvimos en cuenta los siguientes indicadores:

La respuesta del público.

La calidad gráfica.

La presencia en los medios de comunicación.

El material audiovisual y fotográfico.

Las conclusiones

La recogida de propuestas que se derivan de la acción.

La valoración final es positiva; desde los indicadores, tanto por la consecución de los objetivos, como por la experiencia vivida.

Lo principal es que conseguimos estrenar la acción y que acudió un buen número de gente a vernos.

En segundo lugar, destacar la importancia del grupo de trabajo sin el cual esto no hubiera sido posible.

Tengo que dar las gracias por la confianza que tod\*s han depositado en el proyecto desde el principio, así como por la implicación, por la posibilidad de llevar a cabo una coordinación tan compleja, siendo además todo "por amor al arte".

### **2.1. Valoración de los objetivos.**

Anunciar la satisfacción de todo el equipo al ver los objetivos y las expectativas cumplidos.

Tomamos la calle. Conseguimos intervenir en las plazas con GD, que busca el contacto directo del público con el proceso creativo y sus protagonistas.

Todo el proceso ha sido muy emocionante. Tuvimos alrededor de 300 espectadores.

El otro logro fundamental para el equipo fue que reunimos distintos lenguajes y pudimos comunicarnos a través de ello. La reunión de 38 personas trabajando en esta actividad busca fomentar el trabajo en grupo y el intercambio de lenguajes como gesto creativo.

### **2.2. Valoración del desarrollo de la propuesta.**

El proyecto ha ido evolucionando con la aportación del equipo, y ha crecido dando como consecuencia su estreno en la Plaza de la Trinidad donostiarra. Para ello ha sido preciso desarrollar nuevos aspectos que no estaban recogidos en la propuesta inicial, el proyecto crece, y aparecen nuevos factores a tener en cuenta:

El proyecto expositivo, la dirección escénica y la coreografía de las personas que van recogiendo los papeles, han sido alguno de ellos.

La **dirección escénica**, fue un elemento totalmente novedoso para mi y del que he aprendido mucho. La responsable fue Andone Esparza , que se ocupaba de tener en cuenta la mirada del espectador y de facilitarle la comprensión del trabajo.

También ha ido depurando las formas, lo superfluo, para concentrar a el observador en la acción, con ella trabajamos sobre las direcciones de los movimientos de todo el equipo, los ajustes con el sonido, el vestuario...con ella íbamos quitando todo lo que sobraba para la concentración de la acción, que es otra de las características de GRABATUDANTZA, la concentración que nos da la restricción de colores, el metrónomo..

El **sistema expositivo** de la acción concentra el paso de la horizontalidad a la verticalidad. Supone la oportunidad para que el público observe la serie, compare ejemplares. Sacamos el taller a la calle, la acción y también el resultado. Es otro apoyo incidir sobre el concepto de **seriación**, por si no es bastante con la repetición durante la acción, facilitamos también su observación desde la categoría de " resultado".

La verticalidad le dota del sentido final: la exhibición, donde se da el paso de lo efímero a lo "duradero"...donde se da la transformación.

El tamaño de cada grabado es de 150 x 150cm. Para mi era importante que se viera la magnitud de todo el trabajo del conjunto, ...la cantidad de metros de papel que se llenan bailando.

El momento de la izada de red, era un momento solemne igual que el de la seriación, o que la recogida. Se van izando a la vez que continúa la acción, al mismo ritmo, ayudando a estructurarla temporalmente.

Ideamos para las paredes del frontón de la plaza (junto con la empresa HORMETAN de trabajos verticales), un sistema de colgado colocando unas poleas desde la Sociedad Gastronómica. Estas poleas sujetaron un sistema de redes cosidas donde enganchábamos los grabados.

Poéticamente sugería un despliegue de velas de barco, allí en la "Trini", cerca del puerto.

### 2.3. Valoración económica.

Las dificultades económicas han sido enormes, de hecho todavía estamos solucionando el tema.

A continuación presento un esquema de Ingresos y gastos, sólo del estreno la realización del estudio previo, de los ensayos y la promoción es en lo que se ha gastado la beca otorgada por la Diputación el pasado año.

	<b>GASTOS</b>
Personal.....	3.085€
Materiales.....	3.643€
Documentación.....	600€
Sonido.....	300€
Gestión/ Coordinación .....	1.180€
Imprevistos.....	5%
<b>TOTAL</b>	<b>9.340€</b>

	<b>INGRESOS</b>
Diputación foral de Gipuzkoa.....	1200€
Arteleku.....	1200€
Tamayo.....	1200€
Garbera.....	200€
<b>TOTAL</b>	<b>3.800€</b>

A todo esto añadir el trabajo gratuito como la aportación económica de todo el equipo , que es gracias a lo que ha sido posible la realización del proyecto.

#### **2.4. Autoproducción.**

La puesta en escena, el objetivo final de la investigación, la ACCIÓN-ESPECTÁCULO, ha sido autoproducido. No ha sido un trabajo sencillo. En un principio intentamos encuadrarla actividad dentro del programa cultural de la ciudad ,que este verano ofertaba de todo, pero al no dar frutos nuestras gestiones , decidí organizar la actividad desde TXOKOLARTE,. La decisión era estrenarlo como fuera, así que buscamos esponsors, ademas de pedir la colaboración a las instituciones.

En este momento todavía nos encontramos gestionando la financiación a base de camisetas realizadas con apisonadora. También sigo a la espera de resoluciones de las subvenciones municipales.

Por último, agradecer el seguimiento dedicado por parte de la Diputación, institución que nos ha hecho sentir su interés por el proyecto, ya que nos han recibido cada vez que lo he solicitado y han colaborado en lo que han podido para su estreno.

# **GRABATUDANTZA**

## **EQUIPO DE BAILE**

Sonia López  
Ainoa Eizagirre  
Diego Picamills  
Inma Sajardo  
Faustino Aranzabal  
Nahia Iparragirre  
Pablo Jose Scull  
Ana Remiro  
Larraitz  
Izaskun Forkada//Inigo León

Clásico  
Danza Egipcia  
Break-dance  
Flamenco  
Danza trd. Vasca  
Teatro danza  
Afrocubano  
Contemporáneo  
Claque  
Funk

## **EQUIPO DE ESTAMPACIÓN**

### **TINTA**

Maidar Urbeltz  
Axier Arsuaga  
Tono Fernández

### **PAPEL**

Nagore Pineda  
Iñakito  
Ainhoa Irazu  
Patxi Txiki  
Xila Pilstrong  
Maritxu Intxausti  
Ainhoa  
Arkaitz Salvador  
Ana Fernández  
Jesús Rivas

## **EXPOSICIÓN**

Hormetan Lan Bertikalak (Dani, Josu)  
Edurne Lertxundi  
Luli Erasi  
Saioa Ayala  
Aitor Zabala  
Julen Bedialauneta

## **AUDIOVISUAL**

Juanan Urkola  
Klara Pérez  
Carlos Lapeña

## **FOTOGRAFÍA**

Yeti

## **MUSICA**

Dj. Mereketengue

## **PRODUCCIÓN**

Rita Aldai  
Txokolarte

## **DIRECCIÓN ARTÍSTICA**

Andone Esparza

## **DIRECCIÓN**

Estibalitz Alvarez

**IMÁGENES DE GRABATUDANTZA  
PLAZA DE LA TRINIDAD**



# TXOKOLARTE

AFICIA EXPERIMENTAL

Galería virtual

¡¡¡¡¡ estamos de vacaciones!!!

Complementos    Concursos    **::nuevo:: Camisetas Horizontales**

contacto

curriculum

proyectos

> album de fotos > grabatudantza donostia >

## grabatudantza



### Grabatudantza Donostia

Estibalitz Alvarez, fundadora y miembro del grupo Txokolarte. Terca como una mula ¿Quién me lo va a negar?

Hace ya un tiempo que se empeñó con el proyecto Grabatudantza. Contactó con varios bailarines, hizo pruebas, ensayos, fue a pedir subvenciones, ayudas a comercios y con el inestimable apoyo de much@s amig@s la sacado adelante este proyecto. Gracias a todos!

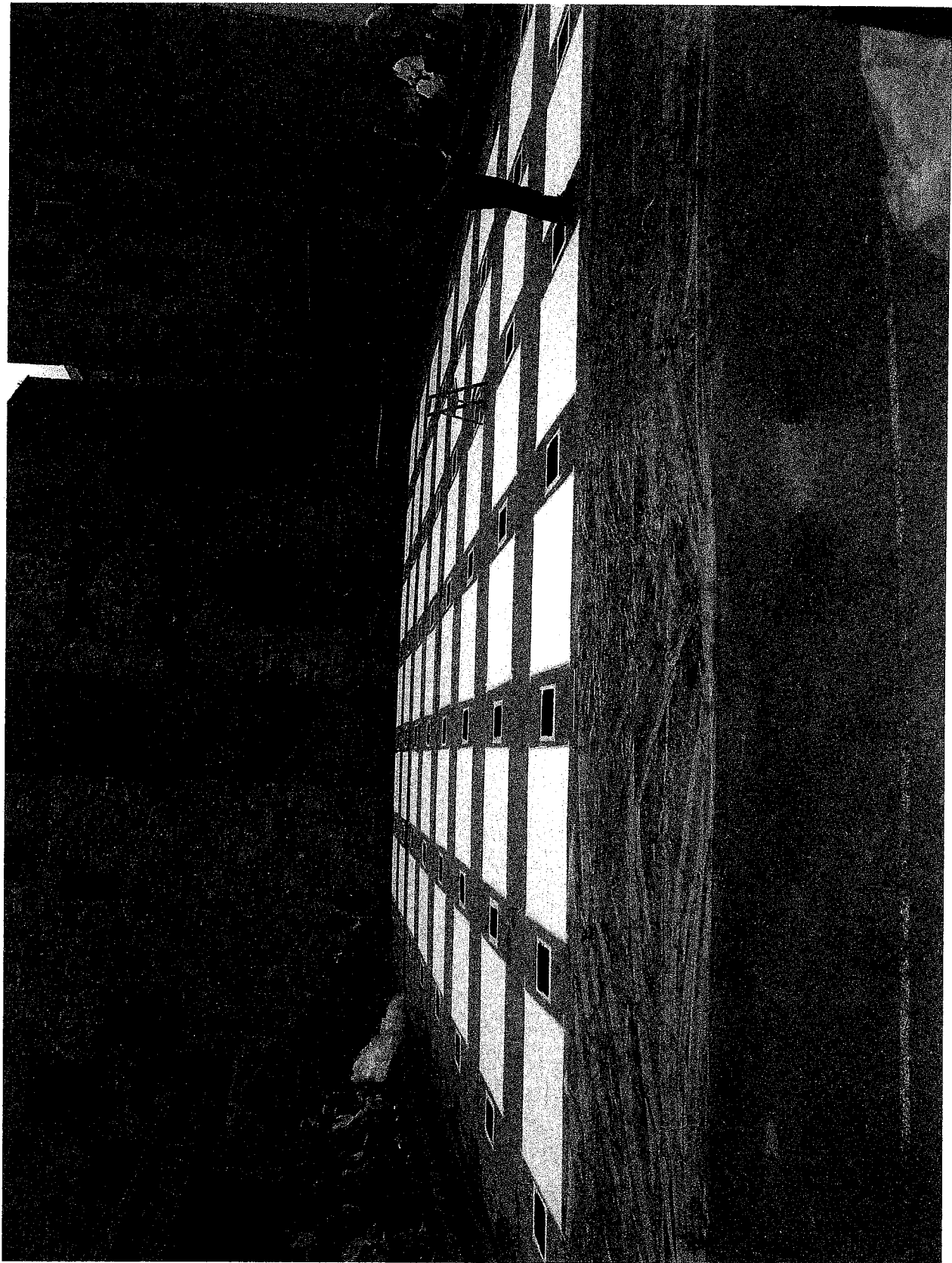
Tras dos ensayos generales en el frontón de Beraun conseguimos hacerlo en la plaza donostiarra de la Trini, a pesar de que el tiempo amenazaba lluvia y se pensó en trasladar el evento al frontón de Aitza. Pero la lluvia no fue más que un handicap más.

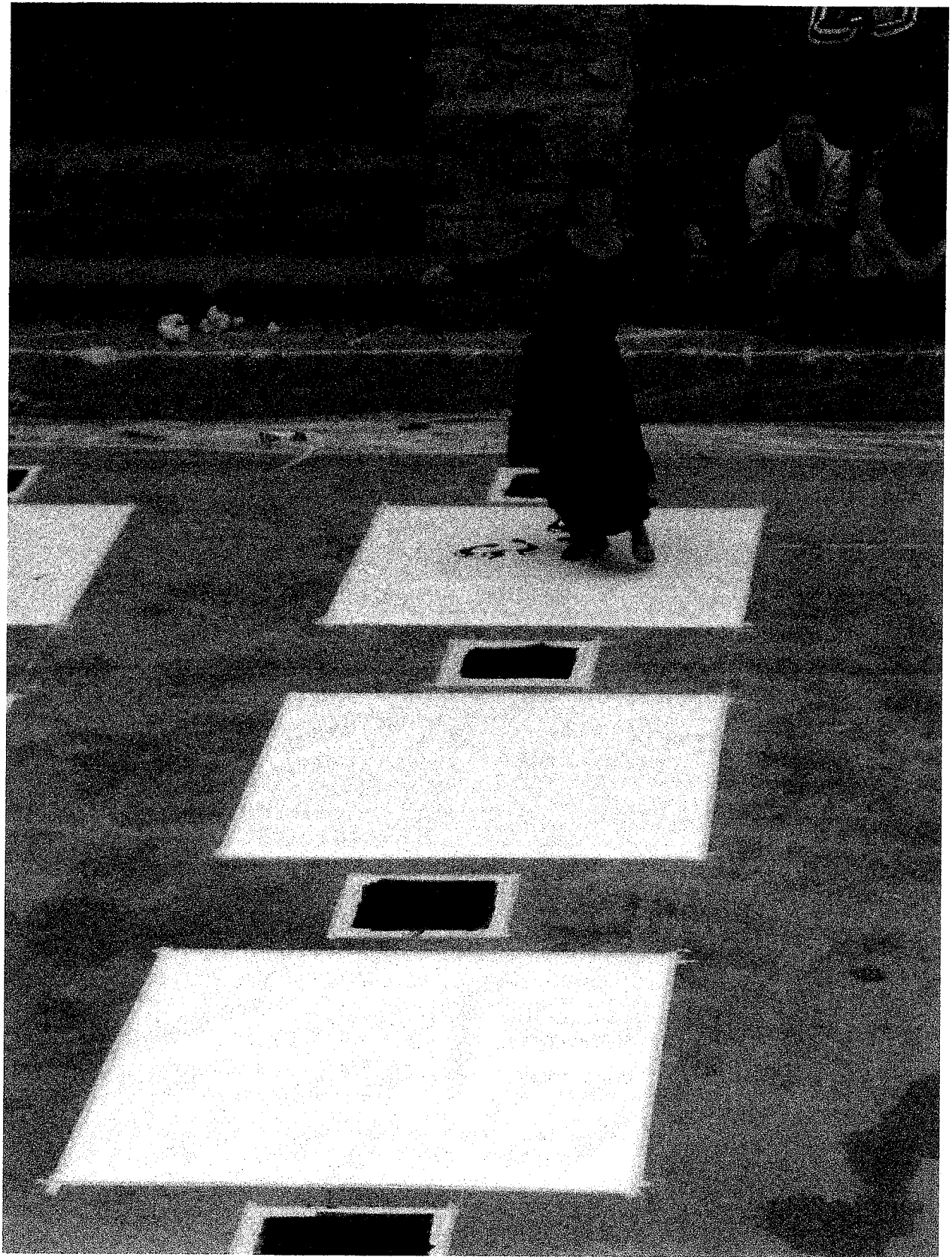
Como no podía ser de otra manera, resulto un éxito. Aupa hi!

Más info sobre la Grabatudantza.

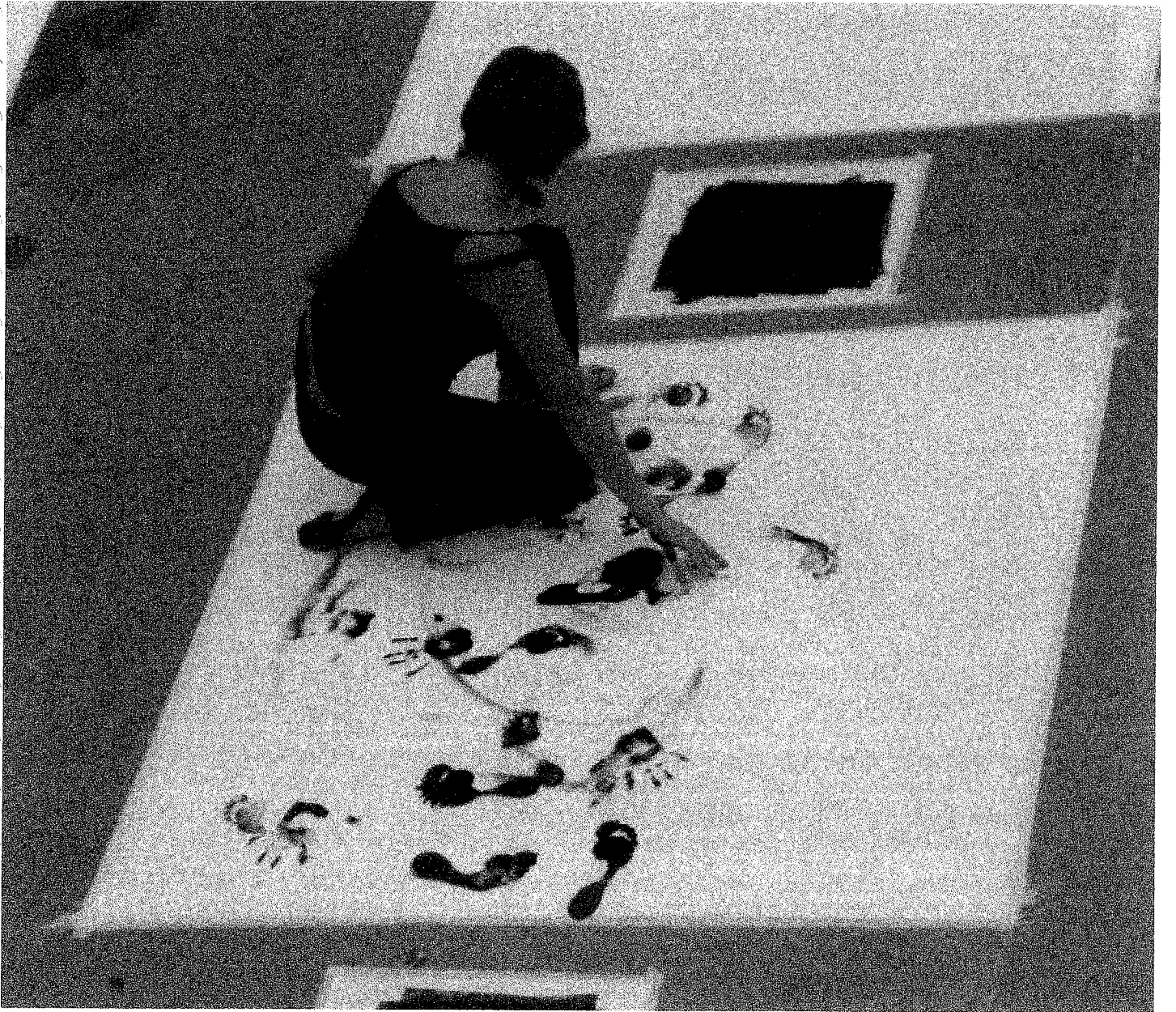


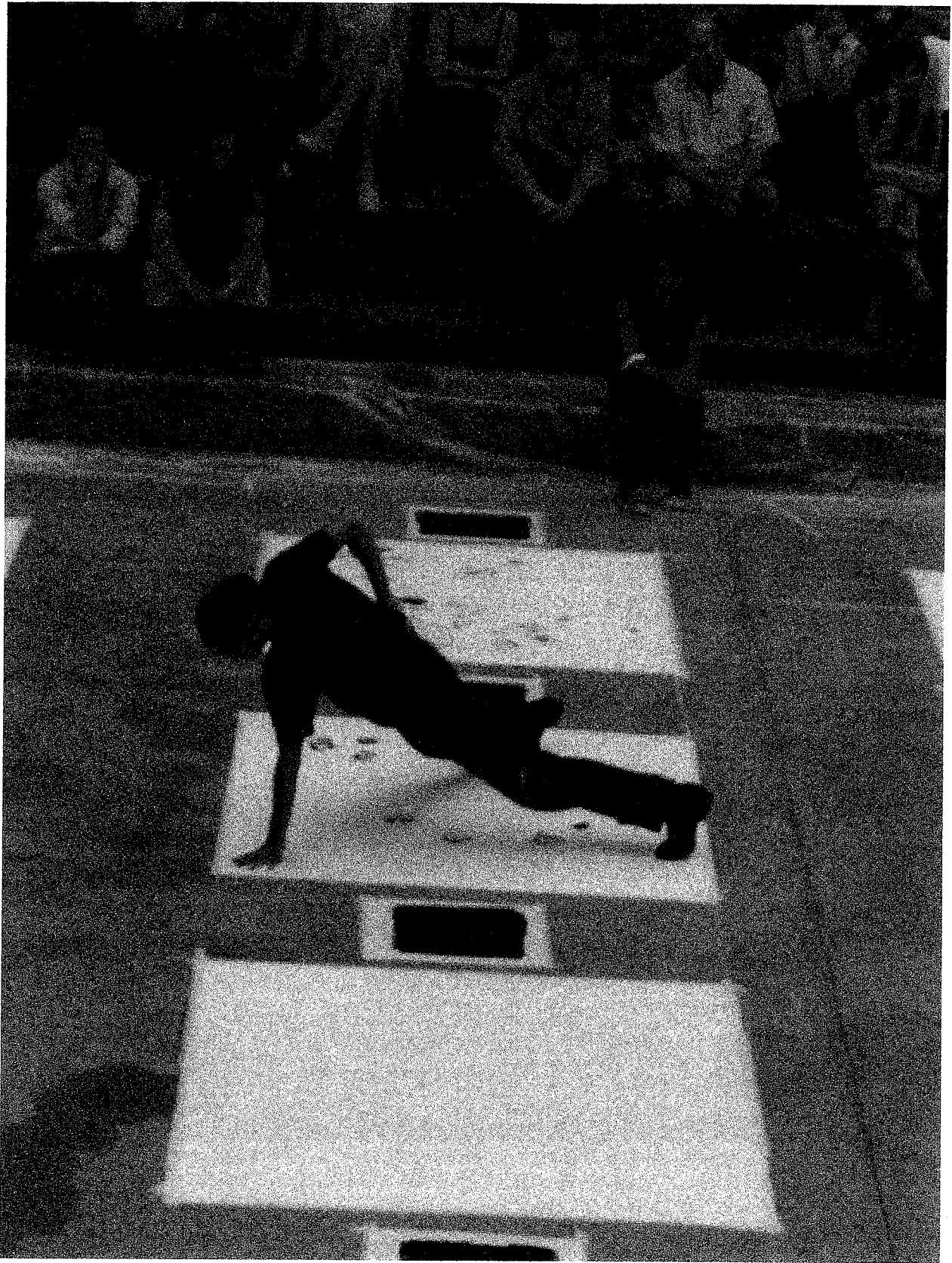
siguiente >

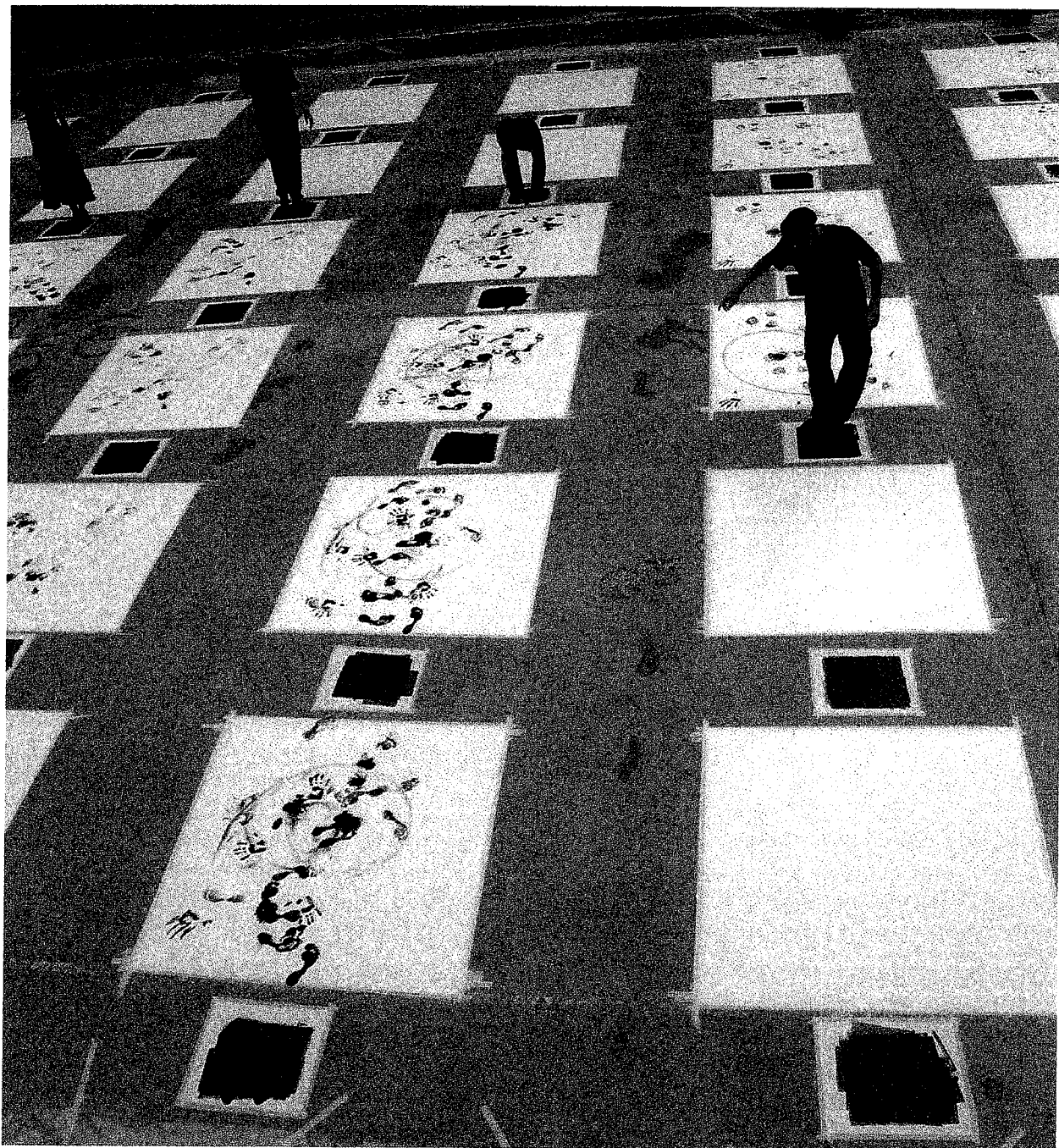






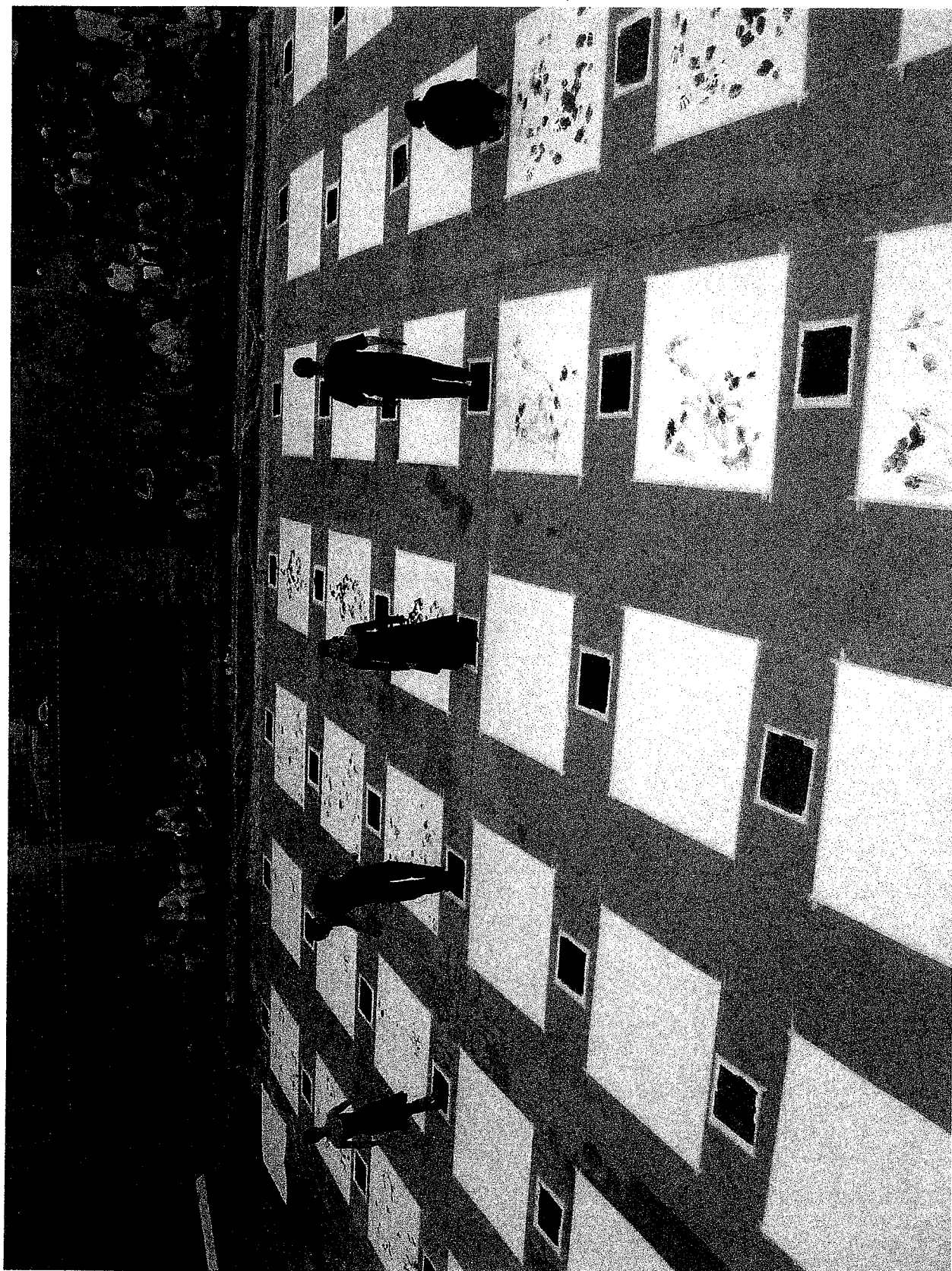




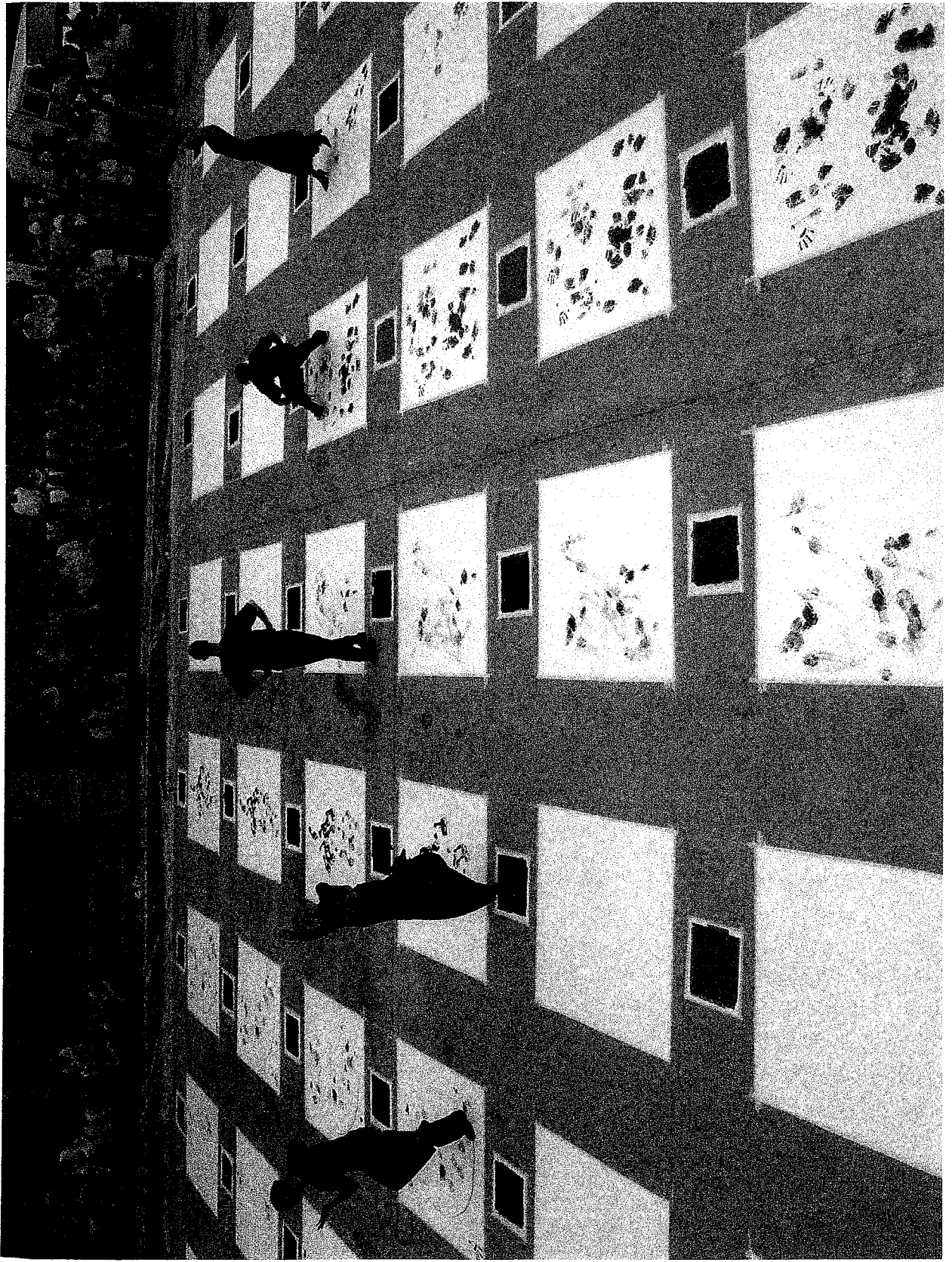




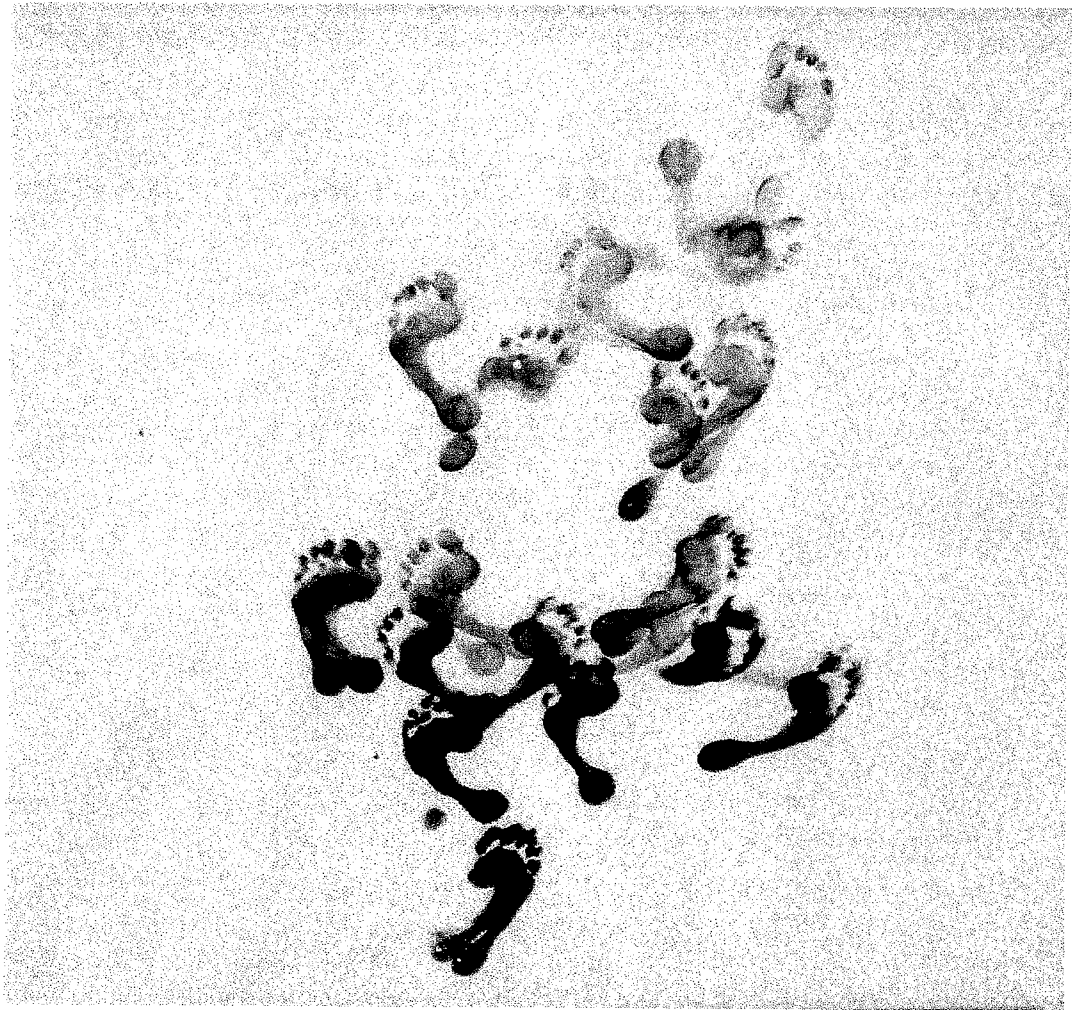




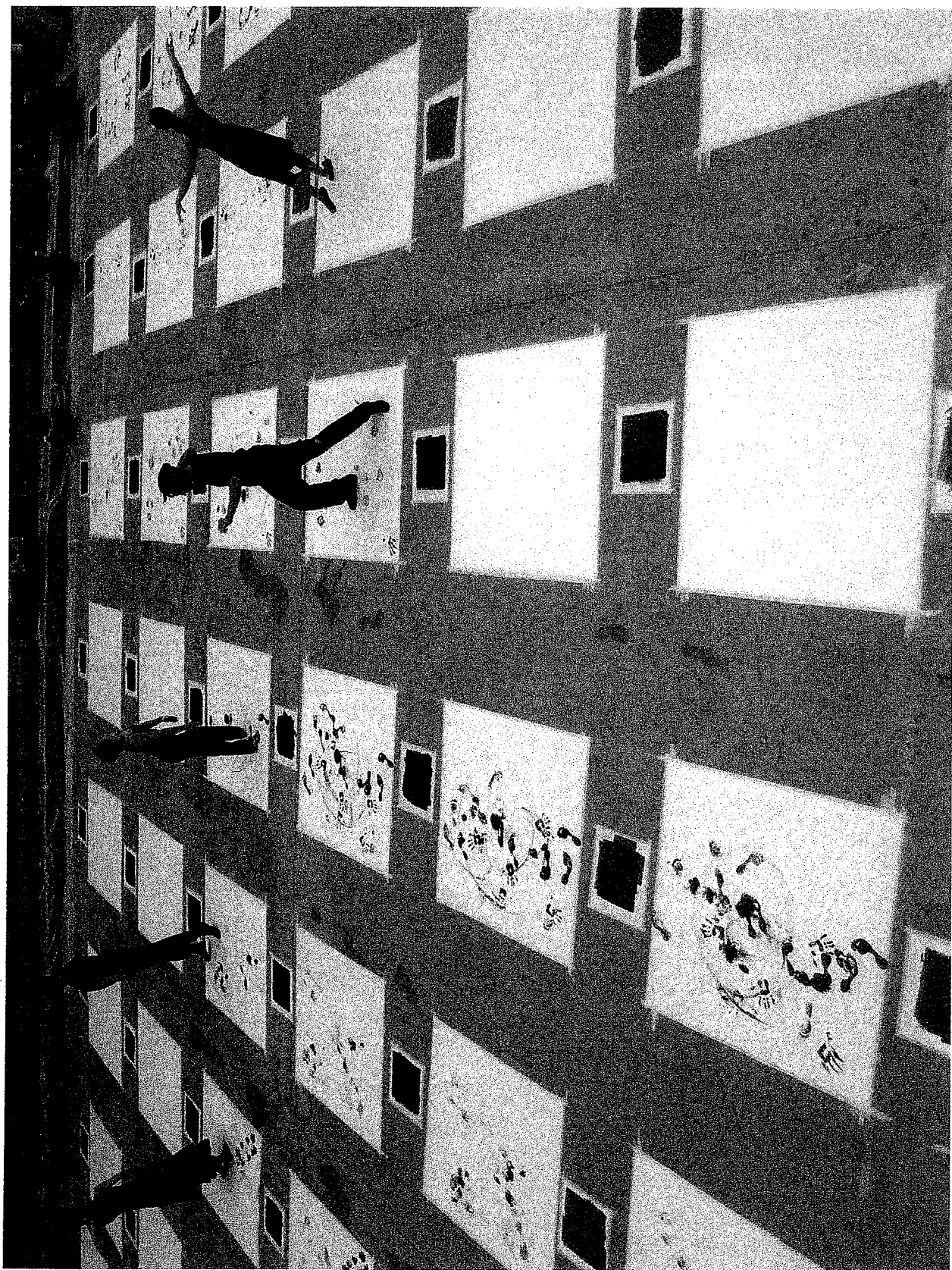


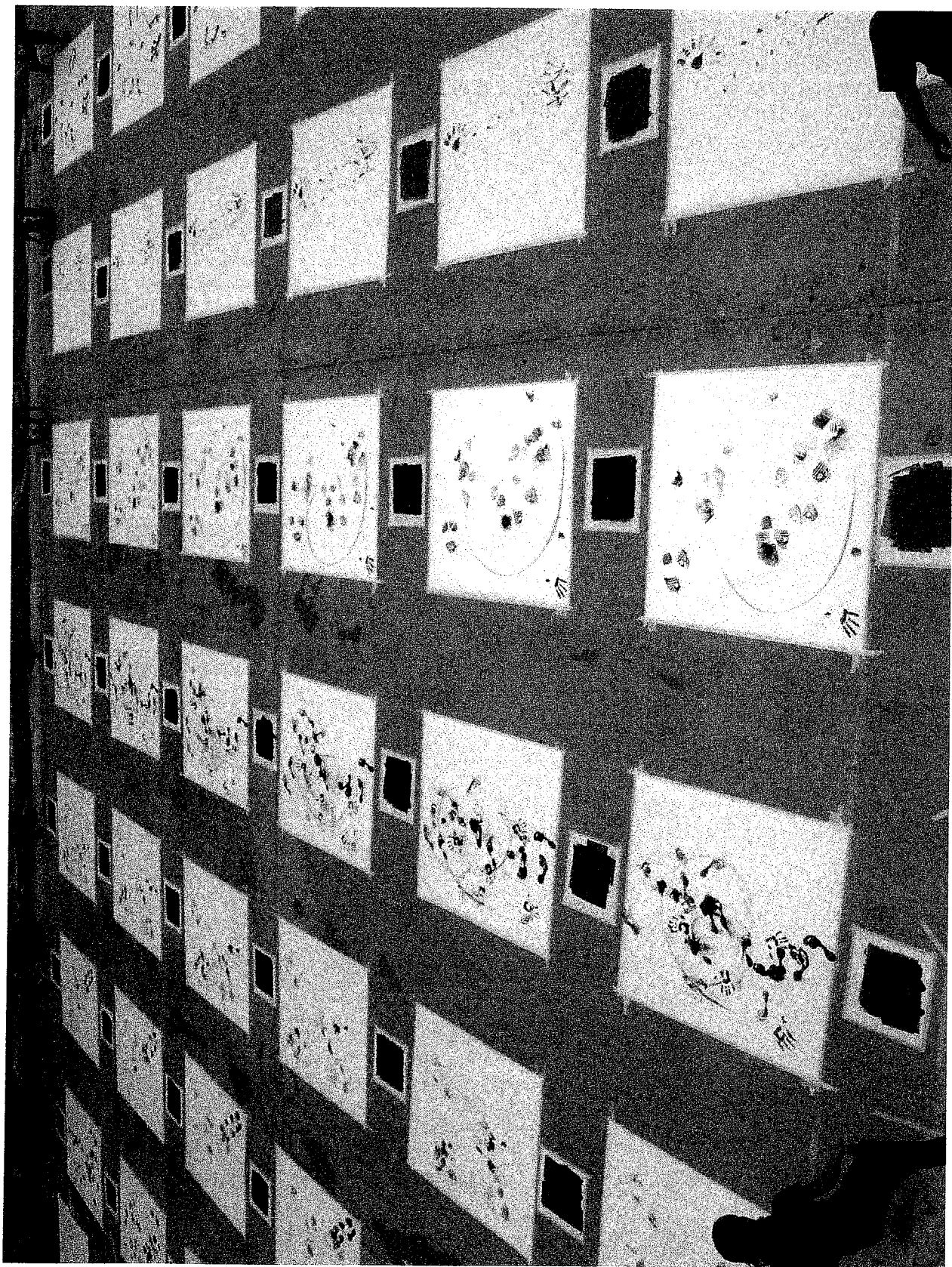




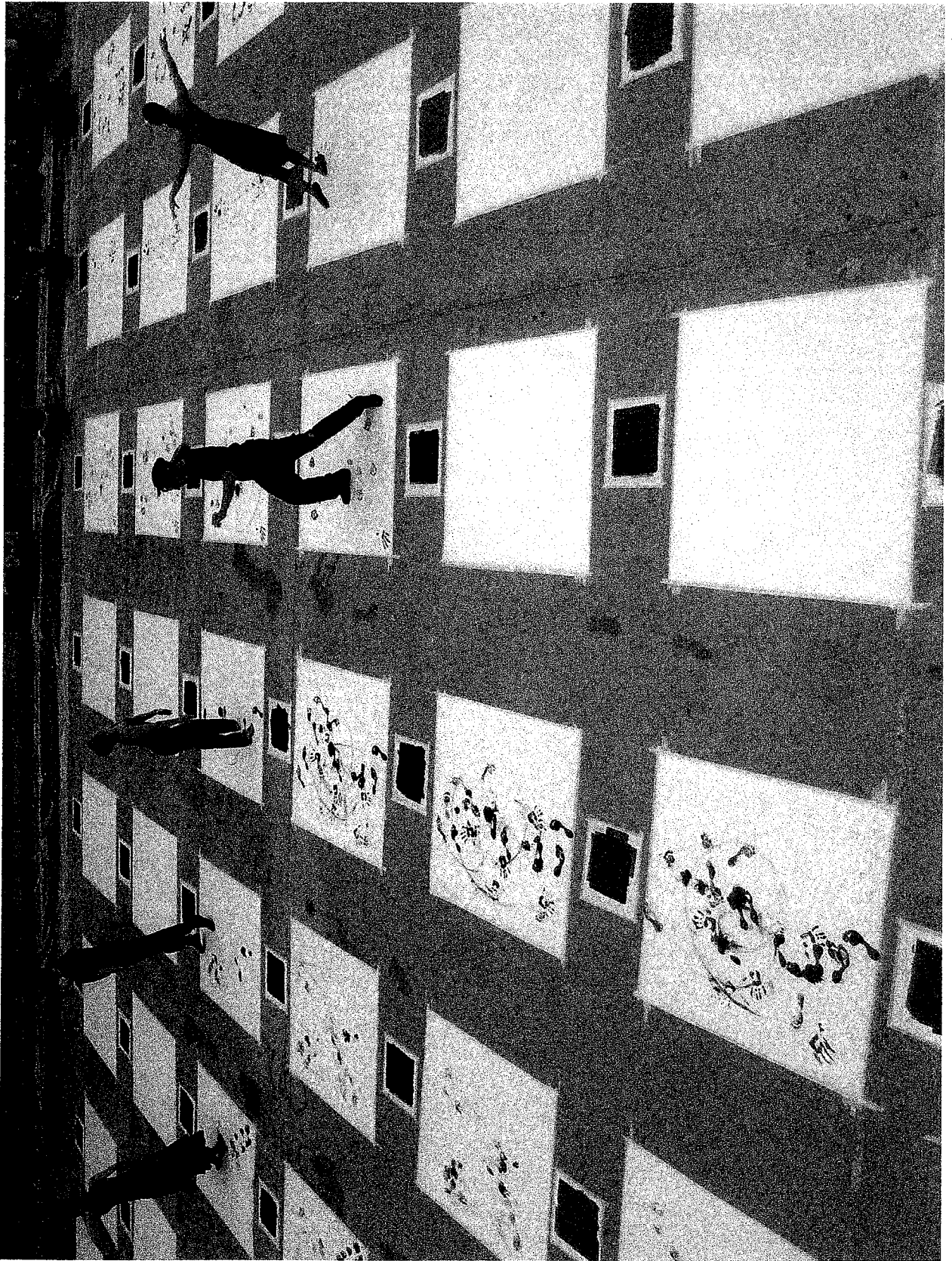


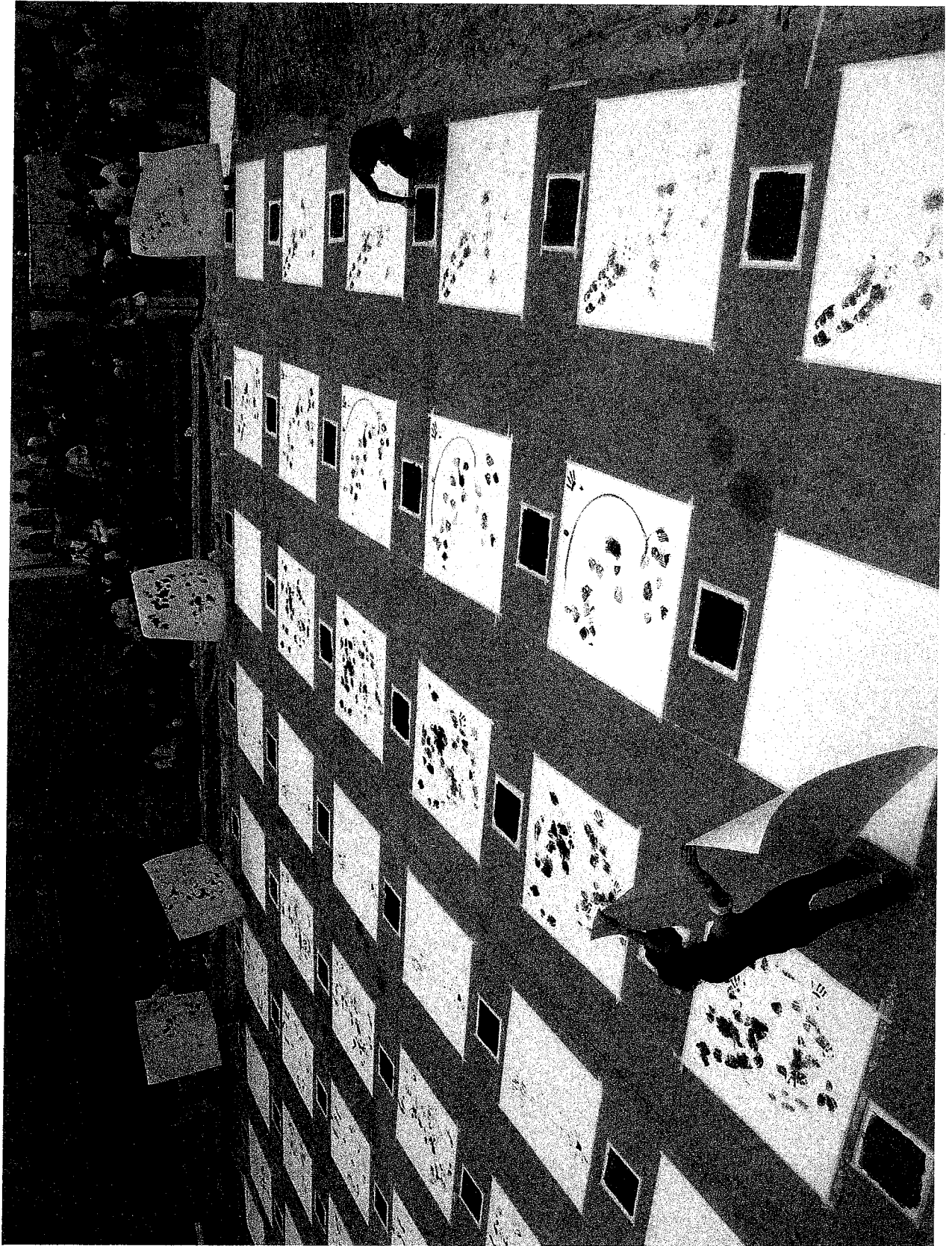






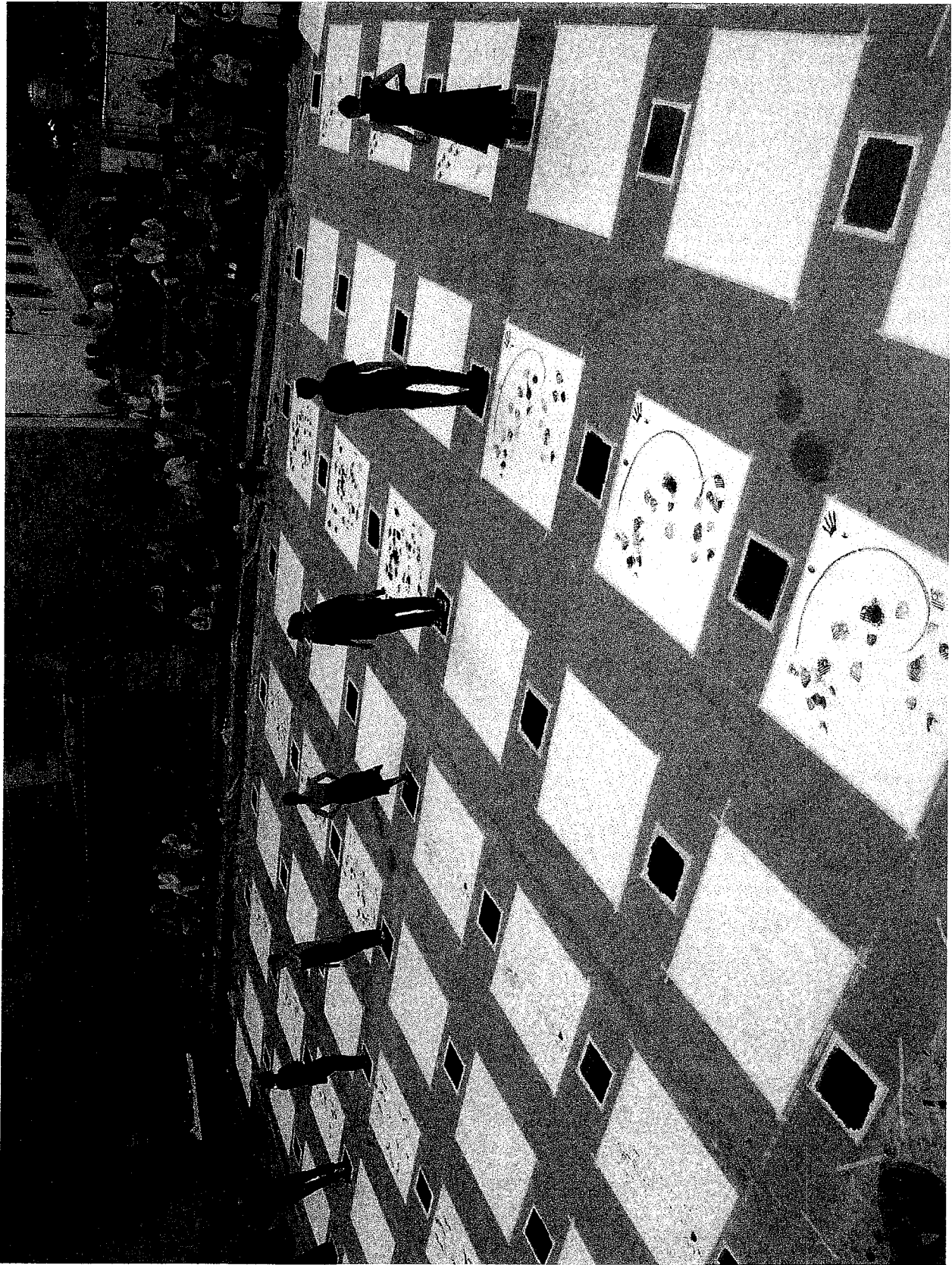




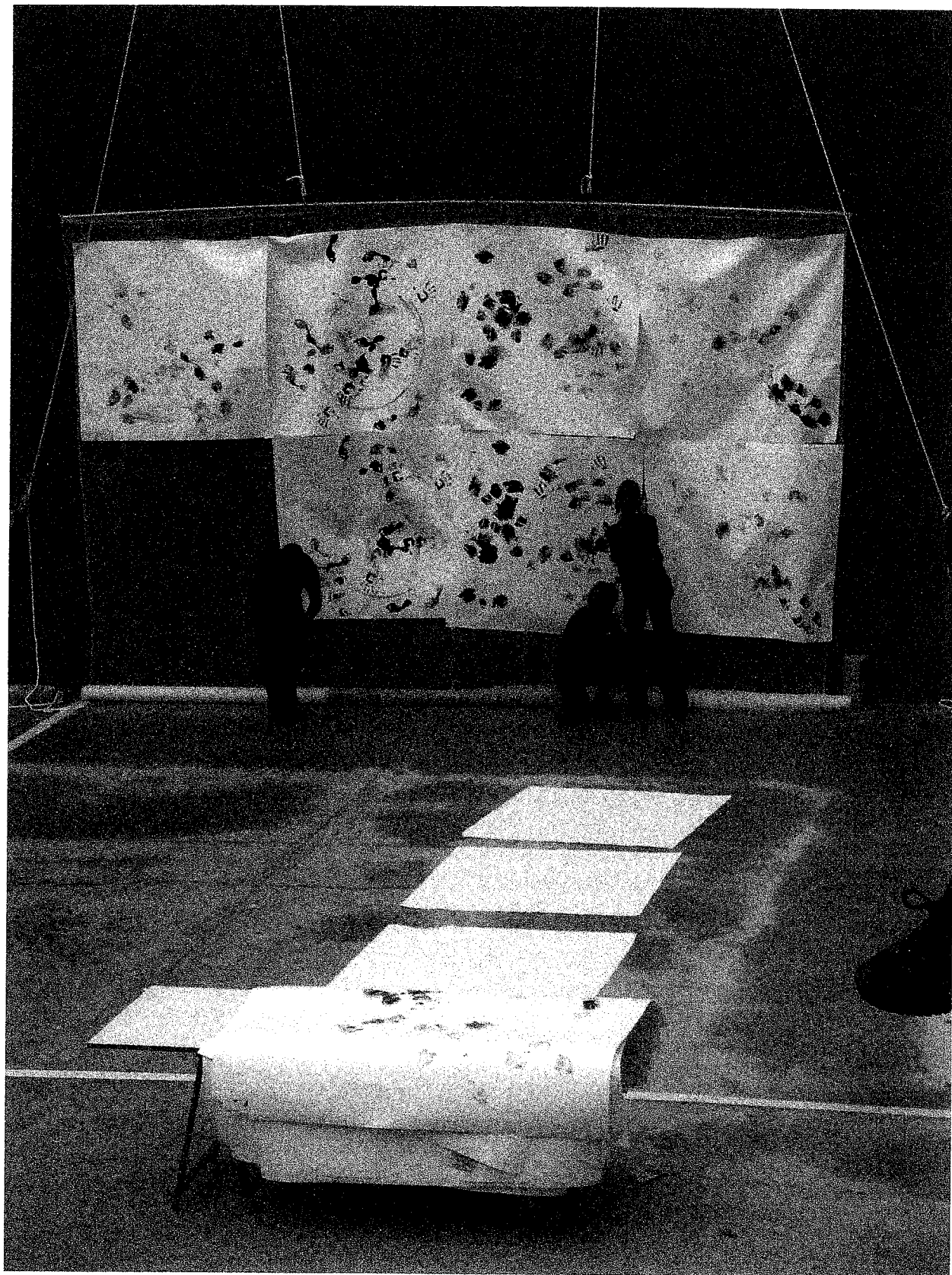
















# Grabatudantza lleva a la calle el arte de fusionar baile y grabado

**HUELLA** En el proyecto, que podrá verse el sábado en Donostia, tomarán parte diez bailarines

Benit Doxandabaratz Donostia

GRABATUDANTZA ES un proyecto donde se aúna la gráfica y la danza en espacios públicos. El espectáculo, que tendrá lugar el sábado a las 20:00 en la Plaza de la Trinidad de Donostia (a las 21:00 en el frontón de Aliza si hace mal tiempo), es una performance articulada en tres tiempos: montaje, estampación y exposición.

Esta creación, autoproducida por Txokolarie, taller de grabado experimental en Aliza, sigue la estética del arte conceptual, el body art (surgido en los años 60), los happenings y las performance. Han partido del estudio de la huella obtenida en la encrucijada de dos lenguajes, «esa presión /impresión que la bailarina hace y la grabadora recoge, conjugando lo efímero de un arte con el afán de permanencia del otro», según decía ayer la directora Estibalitz Álvarez.

Para ello, el equipo de Txokolarie ha dejado el tórculo en el taller y ha incorporado el entintado y estampado en la danza, con el afán de trasladar el taller a la calle y hacer al público partícipe del proceso de creación.

Ya desde las dos del mediodía del sábado, el público podrá asistir a la preparación de esta acción-espéctculo, pudiendo asimismo adquirir las camisetas Txokolarie, hechas con apisonadora y que se han llevado el premio a la mejor camiseta de Euskal Herria en la VII edición de la Feria de camisetas Zapato Azule, celebrada el mes pasado en Ondarroa.

## Del funky al afrocubano

Los bailarines que intervendrán son: Ainhoa Elizagirre, danza egipcia; Sonia López, clásico; Diego Picamills, break-dance; Inma Sajardo, flamenco; Faustino Aranzabal, danza tradicional vasca; Nahia Iparragirre, teatro danza; Pablo Jose Scull, afrocubano; Ana Remiro, contemporáneo; Larrantz Ugarmendia, claque; e Iñigo León, funk.

Este último, tras su performance ayer en el Museo San Telmo, aseguraba que «cuando vi el cuadrado donde tendría que bailar tuve claro que tendría que educar el cuerpo para que mis pasos entraran dentro del mismo».

A las 20:00, siguiendo el ritmo del metrónomo a tiempos de ocho, bailarían todos a la vez, creando una marabunta de movimientos y expresiones, cuya impronta quedará impregnada sobre los cua-

drados de papel, manteniendo así el concepto de serie a través de las repeticiones precisas de cada secuencia de movimientos.

«Lo excepcional», destacaba Estibalitz, «será verles desfilar en un mismo espacio a distintos lenguajes, a un mismo ritmo, todos ellos avanzando, seriando y estampando a la vez». Y añade: «De todo ello quedarán los restos de un escenario que va cambiando según avanza la obra, y donde podremos observar la confluencia de diferentes interpretaciones».

Tras entintar y bailar-estampar, llegará el turno de la exposición, que consistirá en colgar los 30 grabados en una red para, además de contemplarse, ponerse a la venta al precio de 20 euros.

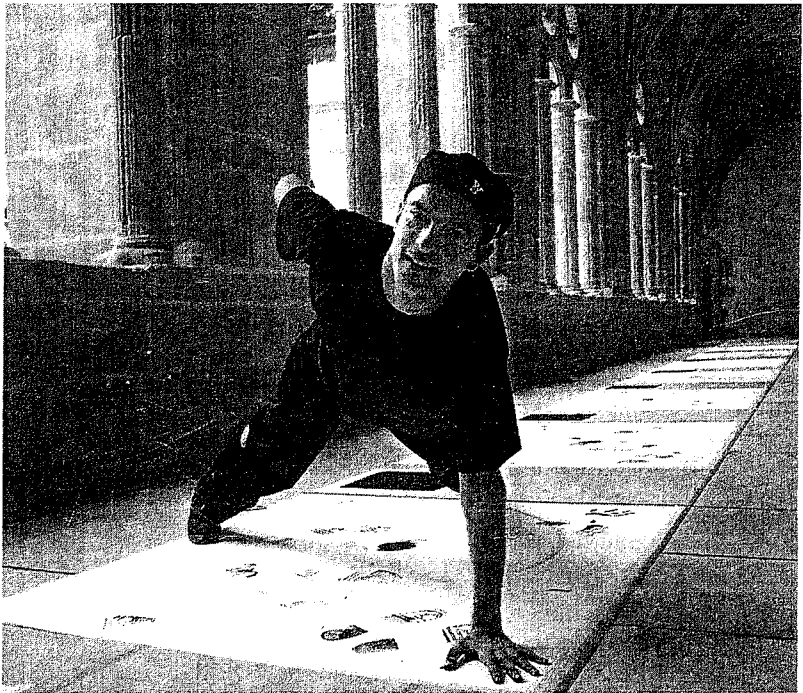
Aunque los creadores de Grabatudantza conciben el proyecto como un «todo artístico» de principio a fin, al que firma este artículo se le antoja cuanto menos discutible considerar arte las huellas estampadas de los bailarines sobre un papel. ¿O es que a partir de ahora cualquier acción que deje impronta sobre un papel debemos tomarla como arte? Si esto es así porque el artista así lo decide, les recomiendo que lean sobre el Dadaísmo de principios del siglo XX.

## Benito Lertxundiren emanaldia hilaren 23an

B.D. Donostia

ORIOKO KARELA kiroldegian eta iluntzeko 22:30etan Benito Lertxundiren kontzertua eratu dute kilometroak 2004ko antolatzaileek. Horrela adierazita Benitoren beste edozein emanaldiren itxura eman arren, harantzago doa. Izan ere, Benito oriotarra da eta bere alaba Gratxina Orioko Herri Ikastolako ikaslea da; gainera, kilometroarako prestatu duten diskaren grabaketan parte hartu dute bai Benitok, bai Olatz Zugastik, bai bien alaba Gratxinak.

Jaialdi honetara joateko sarre-rak salgai jarri dira jada, hala nola, Getaria (Arralde), Zarautz (Kilometroak denda, Mendizabal kinkiladenda eta Txiki Polit taberna), Orio (Kilometroak denda, Karela kiroldegia, Gabon eta Kolon-Txiki taberna), Usurbil (Txiri-boga taberna), Donostia (Bilintx megadenda) eta Oartzunen (Amazkar taberna).



El bailarín Iñigo León, realizando una demostración 'funky' de Grabatudantza en el Museo San Telmo. Alberto Guerrero

El programa previsto para hoy

### Mendizorrotxa

Clayton-Hamilton Jazz Orchestra, con Patti Austin/Solomon Burke (21.30 horas, 23 euros).

### Teatro Principal

Sylvain Lucy Stéphane Belmondo Duo (18.30 horas, 8 euros).

### Clubs de medianoche

NH Canciller Ayala (Lewis Nash Trio y Avishai Cohen Quartet).  
Dublín (P-Back Quartet).  
Rio (Stigmato Inc.).  
O'Connor's (La navaja de O'connor).  
Molly Malone (Angel Celada Cuarteto).  
World Music Café (Steamboat Jazz Band).

### Desfiles por la ciudad

New Orleans All Star Brass Band.

## Wesseltoft y Truffazz convocan a los jóvenes en Gasteiz

**FESTIVAL** El francés mostró un grupo lleno de versatilidad, tan apto para el jazz como para el rock

David Mangana Gasteiz

SUPERANDO LAS mermaidas fuerzas del síndrome del lunes, la primera gran noche de Mendizorrotxa logró cautivar al público que se acercó hasta el pabellón. La denominada "Noche electrónica" no gozó del aforo que reúnen las siguientes veladas, pero subió con dignidad el primer escalón del festival. Mayoría juvenil en

los asientos, abandonados muchos de los de abono por el aficionado que gusta de administrar sus energías melómanas durante toda la semana. El cartel de "electrónico" sugería este descenso en la media de edad, con la presencia de dos innovadores como Erik Truffaz y Bugge Wesseltoft.

El trompetista francés abrió la cita con su cuarteto, iniciando el concurso de notas con un soplo vaporoso que evocaba la sempiterna vinculación de su música con las coordenadas marcadas por Miles Davis. No faltó el guiño a Hendrix ni la dedicatoria a Pink Floyd, ambas influencias de Truffaz, en medio de unos largos desarrollos de groove que encauzaron el final de una actuación-secuencia gutural incluida— que ofreció texturas oníricas y tuvo como epílogo un divertido bucle grabado por Erbetta en forma de "Muchas gracias".

Como si de un "after" se tratara, la segunda actuación de la noche logró despertar el baile de varios espectadores con una propuesta inusual en Mendizorrotxa. Los sintetizadores y las programaciones se hicieron dueños de la segunda parte, con un comienzo un tanto críptico y un ritmo "in crescendo" que mereció dos propinas, cuando ya muchos abandonaban el pabellón. El quinteto del noruego Bugge Wesseltoft refutó el tópico de la gelidez escandinava y dejó retazos de un jazz fusión interesante, aunque la mayoría del público, al menos el más participativo, apostaba más cuando asomaban acentos propios de los espacios de baile.



El trompetista francés Erik Truffaz, durante su actuación. Alex Larretxi

# Azken burukoa



ESTILO ASKOTAKO dantzak izango dira etziko *Grabatudantza* emanaldian. JUAN CARLOS RUIZ / ARGAZKI PRESS

## Dantzarien aztarnak paperean

Dantza eta grabatua uztartuz, 'Grabatudantza' ikuskaria eskainiko du Txokolarte taldeak Donostiako Trinitate plazan, larunbatean

IZASKUN BERAZA - DONOSTIA

Datorren larunbatean, hilak 17, *Grabatudantza* ekintzaz beteriko espektakulua ikusgai izango da Donostiako Trinitate Plazan. Txokolarte taldeak aurkeztuko duen proiektu berri honek grabatua eta dantza nahastean ditu.

*Grabatudantza*-n, 20:00etatik aurrera, zortzi dantzarik beren dantza mugimenduak paperean tintaz estanpatuko dituzte. Zortzi dantzari hauek askotariko dantzak taularatuko dituzte: dantza garaikidea, flamenkoa, euskal dantza tradizionala, funkya, klasikoa...

Hasieran dantza eta grabatua bakarrak biltzen zituen proiektu hau ekintzaz beteriko ikuskizun erraldoia bihurtu da. Bertan 35 lagunek hartzen dute parte eta «mestizaje» handia dago. Dantzariek, estanpatzaileek, papergileek, eskalatzaileek...osatuuko dute lantaldea.

Txokolarte taldearen filosofia «tailerretik ateratzea da». Estibalitz Alvarez zuzendaritza arduradunak adierazi duenaren arabera. Xedea da tailer bateko eguneroko lana, tintatzea eta estanpatzea, espazio publikora eramatea. Horregatik, *Paisai*

*Horizontala* proiektuarekin egin zuten bezala, «oso garrantzitsua da ikuskizuna jendearengana gerturatzea». Aurreko proiektu hartan zorua estanpatzen zuten zapalgailu baten laguntzaz. Oraingoan Alvarezk adierazi duenez «pauso bat gehiago» egin dute. Estanpatzeko zorua erabili beharrean, dantzarien gorputzarekin egiten dute presioa.

Hala ere, beste behin, kalera irten nahi izan dute «jendeari grabatuaren oinarriko osa-

### HELBURUA

Xedea da lantegi bateko eguneroko lana, tindatzea eta estanpatzea, espazio publikora eramatea

### BERRITASUNA

Estanpatzeko zorua erabili beharrean, dantzarien gorputzarekin egiten da presioa

gaiak erakustera: papera, tinta, presioa, espazioa...

Emanaldia hasi aurretik egin behar diren prestaketek lan handia eskatzen dute. Dantzariak 20:00tan hasiko dira beren dantza mugimenduak paperean estanpatzen baina lantaldea 14:00etatik aurretik da Trinitate Plaza emanaldirako atontzen.

Alvarezek dio hau ez dela ikuskizun soila, ekintza ere oso garrantzitsua dela. Arratsaldeko 14:00etatik hasita 30 bat lagun arituko dira, papera moztzen, mugitzen, espazioa aldatzen... «Beharbada dantzariek parte hartzen duten orubete hori bisualagoa izango da baina niretzat akzioa da garrantzitsua, prozesu osoa» adierazi du Alvarezk.

Jendeari 20:00etarako deialdia egin zaio ezinezkoa baita arratsaldeko orubietatik ikusleak bertan izatea. Baina, hala ere, gonbidapena luzatu dute nahi izanez gero arratsalde osoan Trinitate Plazatik pasa eta grabatuaren osagaiak (papera, tinta eta espazioa) nola erabiltzen diren ikusteko.

Dantzarien emanaldia amaitu eta berehala erakusketa bat antolatuko dute Trinitate Plazan. Eskalatzaile eta teknikoek lurrean egindako estanpazio lana zintilik jarriko dute. Nahi duenak grabatu horiek erosi ahal izango ditu 20 euroan. Txokolarte taldeak estanpatu dituen elastiko bereziak ere salgai egongo dira bertan.

### ZINEMA

#### Carlo di Palma argazki zuzendaria hil da

Roberto Rossellini, Bernardo Bertolucci, Michelangelo Antonioni eta Woddy Allenekin egin zuen lan, besteak beste, Carlo di Palma argazki zuzendari italiarrak. Bigarren Mundu Gerraren ondoren hasi zituen zinema ikasketak, eta 1943an ekin zion argazki zuzendari lanari, *Osessione* filmean, Luchino Viscontirekin. Italiako zinema zuzendari gehienen laguntzaile izan zen, eta horietako askok azaldu dute dolumina. Di Palma iragan astean hil zen, 79 urterekin.

### MUSIKA

#### Paco de Lucia gitarristak irabazi du Asturiasko Printzea saria

«Hunkiturik eta harro» agertu zen Paco de Lucia Asturiasko Printzea saria irabazi duela jakitean. Saria ez zuela espero azaldu zuen, «flamenkoa ez baitago behar bezain ongi ikusia». Sari honekin, De Lucia gitarra jotzaileak berak egindako ibilbidea saritzeaz gain, flamenkoa bera saritzen dela azaldu zuen andaluziarrak.

### MUSIKA

#### Xabi Erkizia Aerospace Soundwiserekin ariko da gaur Erreterian

Musika esperimentalaren gaua izango da gaurkoa Erreterian. Chicagoko musika esperimentalak ekarriko du Aerospace Soundwisek, 22:30ean, Mikelazulo elkartera. Euskal Herriko musika elektronikoa erantzindarierako batekin ariko da AEBetatik etorritakoa, Xabi Erkizia Berako musikariarekin.

### LITERATURA

#### Gizonezko bat atxilotu dute ustez XV. mendetik XVIII.era idatziriko hainbat lan lapurtzeagatik

Espainiako Guardia Zibilia gizonezko bat atxilotu zuen atzo, Cuencan (Espainia), ustez XV. mendetik XVIII.era arteko 41 liburu eta argitara gabeko 14 lan lapurtzeagatik. Madrilen enkantean salteko asmoa zuen gizonezkoak. Bizkaian eta Nafarroan ere egin zituen ebasketak ustezko lapurrak.

## ERROMERIA EGUNEA



UZTAILAK 17 ERRETERIA ORERETAN

DANTZARIAK KALEJIRAK  
TXISTULARIAK DULTZAINARIAK  
TRIKITILARIAK ALBOKARIAK  
TXARANGAK  
TXALAPARTARIAK IRRINTZILARIAK  
TALOGILEAK HERRI BAZKARIA

### ERROMERIAKO MUSIKARIAK

MARI GOBEL: Pabai Perezekin

Lapela Landakanda / Xabier eta Maider / Nargaita Arata

Maider el Albar / Txokolariek / Alkerkio / Ibon Kerejen

UM Beltan eta Asnararen arabera / Erreterian eta inguruko

dultzainariak / Erreterian eta inguruko

Zubiako Zaitzantzarak

### DANTZALDIAN

### TRIKIZIO



Laguntzaile berria

EREINTZA DANTZALDIA

## Convocado el XIV Concurso de Composición para Coros Infantiles

Iñigo ARBIZA  
DONOSTIA

Es ya un clásico asistir a la entrega de premios durante la última jornada del veterano Certamen Coral de Tolosa y conocer siempre en primer lugar el nombre del ganador del Concurso de Composición para Coros Infantiles. Este año ocurrirá lo mismo pero quienes anden despistados deberán saber que la Federación de Coros de Gipuzkoa ha convocado la nueva edición de un concurso que pretende crear un repertorio cantable, cuyo interés musical sea mayor que su dificultad para interpretarlo. Es decir, que los compositores que se animen a escribir nuevas partituras para las formaciones corales más jóvenes deberán tener en consideración su preparación y hacerlo buscando el disfrute de los coristas, por el hecho de cantar dejando a un lado dificultades técnicas que les hagan desistir en el intento.

La federación ha publicado las bases del certamen que esta vez ha establecido una única modalidad de tal manera que tan sólo serán admitidas aquellas partituras que estén compuestas a capella y para tres voces como máximo y con una duración mínima, en caso de que sólo sea una obra, de dos minutos. Se contempla la posibilidad de crear un ciclo de canciones con una unidad temática musical, textual o argumental pero permitiendo interpretar cada una de las secciones por separado, si así se desea.

### Obras escritas en euskara

Al margen de cuestiones más técnicas, cabe señalar que el jurado convocado para la ocasión considerará factores como el idioma, ya que las obras deberán estar escritas obligatoriamente en euskara, y en las bases del concurso también se hace especial hincapié en que «la dificultad de las obras, texto y tesitura se tendrá en cuenta para las características de un coro infantil, con edades comprendidas entre 7 y 12 años, que se inicia en el ámbito de la música coral».

El jurado concederá un único premio de 1.202 euros y los autores cuyas obras sean seleccionadas obtendrán un premio de 300 euros. También existe la posibilidad de que se reparta la cuantía del premio en varios accesits, e incluso de declarar desierto el premio. La organización editará la obra premiada así como las partituras no premiadas que sean del interés del jurado y todas las obras se difundirán a los coros de Euskal Herria que lo soliciten.

## Madrid dedica una muestra a las cerámicas de Picasso

GARA  
MADRID

El círculo de Bellas Artes de Madrid presentó ayer una muestra dedicada a las cerámicas del artista Pablo Picasso. La exposición, que mantendrá sus puertas abiertas hasta el 12 de setiembre, recoge cerámicas realizadas principalmente entre 1947 y 1954 por el pintor malagueño.

Fue en Vallauris (Estado francés) donde Picasso dio sus primeros pasos en el mundo de la cerámica, y donde quedó sorprendido y enamorado de la vieja técnica neolítica y de los resultados que obtuvo. En 1949, y en la misma localidad, Pablo Picasso organizó su propio taller en una antigua fábrica de perfumes. Y es de este período, el más intenso de su labor en el campo de la cerámica, de donde han recogido las cerámicas de esta exposición. El barro como materia prima y su modificación y decoración como método de trabajo, supusieron para el artista el descubrimiento de un nuevo lenguaje de opulenta plasticidad.

A juicio de los responsables de la exposición, se observa mayores rasgos pictóricos en lo que se refiere a la decoración de platos o baldosas, frente a huellas de su experiencia como escultor a la hora de abordar el acabado, decoración o modificación de las obras tridimensionales.

riencia como escultor a la hora de abordar el acabado, decoración o modificación de las obras tridimensionales.

Son muchos los temas tratados por el artista malagueño en las cerámicas: la mitología, la figura femenina, las naturalezas muertas o los animales. Pero es sin duda la tauromaquia el tema principal, no solo como elemento decorativo sino convirtiéndose también en motivo escultórico. Incluso en muchas ocasiones la propia forma del plato o de la fuente, tanto ovalada como redonda, servía al artista como recreación de la plaza en cuyo interior se desarrolla la corrida.

### Jarras rediseñadas

Además de fuentes y platos, en la muestra dedicada a las cerámicas de Picasso se exponen también jarras y vasos torneados sobre los que el artista malagueño ejecutó en muchos casos modificaciones en cuellos y asas, llegando incluso a cambiar completamente la forma de la jarra, creando formas antropomórficas y zoomórficas.

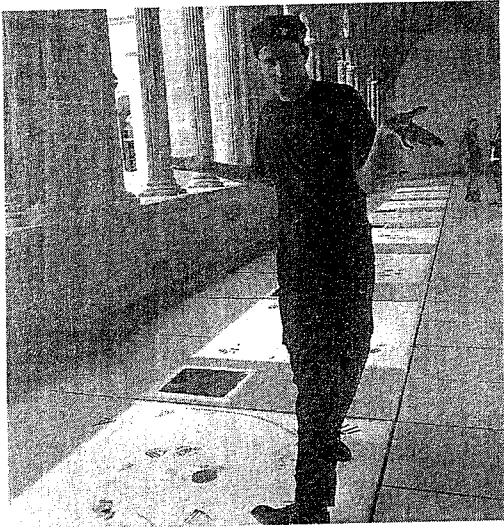
En estas piezas se aprecia de forma notable la mano de un escultor libre y desinhibido. Estas obras, hasta llegar a manos del Círculo de Bellas Artes de Madrid, estaban en manos de su familia.

## El Palacio Euskalduna acogerá la zarzuela «La Tabernera del Puerto»

BILBO. - Dentro del programa de la Aste Nagusia de Bilbo 2004, el Palacio Euskalduna acogerá los días 14, 15 y 16 de agosto la representación del cartel de zarzuela «La Tabernera del Puerto», en el que las dos pescadoras que componen el motivo principal del cuadro «En el Puerto» forman la base principal. El cuadro, obra de Alberto Arrue, es también conocido como «Pescadoras», un óleo perteneciente a la colección del Museo de Bellas Artes de Bilbo en el que se refleja una escena portuaria de género en la que dos sólidas figuras femeninas se sitúan en primer plano en tonos delicados y una suave melancolía.

## Karidadeko Benta taldea Galizian izango da gaur eta bihar

DONOSTIA. - Karidadeko Bentak, Jon Maia bertsolariaren inguruan sortutako taldeak, Galizian joko du aste honetan Santiagon egingo den I Festival Keltioan. Jaialdiak lau egun iraungo du, eta antzerkia, kontalariak, musika eta dantza izango dira nagusi. Munduko hainbat lekutako artistak bilduko dira Santiagon, galiziarrez gain, Gales, Asturias eta Eskoziatik irritsitakoak, eta Euskal Herritik Karidadeko Benta izango da joango den talde bakarra. Berataratuko diren artisten artean Katie Target, Endor Linde, Maria Manuela eta Susana Seivane izango dira, besteak beste. Gaur Práza do Touralen izango dira euskaldunak 18.30ean, eta bihar, berriz, 22.00etan.



Juan Carlos RUIZ / ARGAZKI PRESS

Iñigo Leon funky dantzaria, atzo, San Telmon, erakustaldia egiten.

## Grabatudantzak artea eta dantza uztartuko ditu

► Larunbatean Trinitate plazan zortzi dantzarik grabatuak egingo dituzte

Grabatudantzan parte hartuko duten dantzariak beren dantza pausoeekin grabatuak egingo dituzte. Estilo desberdinetan lan egiten duten dantzariak dira: flamenkoa, funkya, egipziarren dantza, afrokubatarrena, klasikoa, klakea, euskal dantza...

Rebeka CALVO  
DONOSTIA

Heldu den larunbatean Donostiako Trinitate plazan Grabatudantza izeneko ikuskizun berezia aurkeztuko dute. Grabatuak eta dantza biltzen dituen ikuskizuna 20.00etan hasiko da Trinitate plazan, eta euria egiten badu, berriz, Altzako frontoira eramán eta atzeratu egingo dute 21.00ak arte.

Grabatudantzan zortzi dantzari hartuko dute parte, oso bestelakoak diren diziplinetan lan egin ohi dutenak: flamenkoa, euskal dantza, funkya, egipziarren dantza, klasikoa, antzerki dantza, afrokubatarrena, garaikidea edo klakea, esate baterako.

300 grabatu inguru egingo dituzte dantzariak, beren dantza pausok paperean, tinta-ren batez, utzi. Ondoren, grabatu horiek guztiak bertan egongo dira ikusgai erakustetate batean, eta nahi duenak erosi ahal izango ditu, 20 euroren truke, «salneurri simbolikoa da; ikusleek ikuskizunean zuzenean parte hartzea nahi dugu, eta, bide batez, lan hau finantzatzeko lagundu, bertan salgai jarriko ditugun grabatuak edota elastikoak

erosiz», esan du Estibalitzek. Baina ikusleek aktiboki parte hartzeko era bakarra ez da hori izango, talde osoa bertan izango baita 12.00etatik aurrera den-dena prestatzen, eta bitartean jendea bertaratzeko eta «sortze-prozesu osoa nola egiten den ikuste» lortu nahi dute.

ekoizpena aurrera atera ahal izateko eraturako lan-taldea oso handia da, era guztietako artistak aurkitu ahal dira. Inongo erakunderen babesik jaso ez dutenez, autogestioaren bidez egin behar izan dute lan; «35 pertsona biltzea oso lan zaila da, batez ere dirurik ikusiko ez dugula kontuan hartzen badugu», gaineratu du Estibalitzek.

### «Gorputza hezi»

Iñigo Leon funky dantzariaren esanetan gauzarik zailena «gorputza hezitzea» izan da. Izan ere, lanean ez zen koreografia osoa egin behar, pauso jakin batzuk besterik ez, «eta horiek behin eta berriz egin» behar izan dituzte gorputza hezi arte. Dantzari guztiak oinarri berbera izango dute dantzatzeko, metronomia. DJ baten musikarekin batera, horrek markatuko die guztiei erritmoa.



# Dantza eta grabatua bat eginik

Txokolarte Altzako grabatu tailerrak 'Grabatudantza' arte jarduera estreinatuko du gaur Donostian. Zenbait diziplinatako bederatzita dantzarik koreografia baten aztarnak grabatuko dituzte zoruari ipinitako paperetan. Trinitate plazan izango da hori, 20:00etatik aurrera



Dantza estilo ugari egiten dituzte, tartean, flamenkoa.

## ||| Ainhoa Irazu

Saio ikusgarri eta ezohikoa da *Grabatudantza*. Lan talde zabala ari da lanean bertan: 40 lagun inguru. Eta, zuzendari lanetan, emakume bat: Estibalitz Alvarez artista gazte donostiarra. Estibalitz Txokolarte tailerraren sortzaileetako bat da, eta tailer horrek Espainiako Grabatu Sari Nazionala erdietsi zuen duela hiru urte.

Ekimenaren funtsa grabatu sailak osatzea da, baina ez noianahiko grabatu sailak, arte mota horren eragile nagusiak dantzariak baitira, eta euren oinetako eta eskuetako mugimenduak dira grabatu sailen ardatz.

Flamenkoa, euskal dantza tradizionala, dantza garaikidea, baleta, break-a, funkya, egipziar dantza, dantza afrokubatarra... dantzariak hainbat estilotan aritzen dira. Euren oinak eta eskuak tindaz busti ondoren, batera dantzatzeko metronomo baten errotimora, zoruari ipinitako paperetan. Norik bere koreografia 30 aldiz errepikatzen du, grabatu sail bat osatu arte.

Dantzarien emanaldi bakoitza bukatu eta gero, ekoizpen taldekoek grabatuak jaso, ikusleei erakutsi, eta ikusgai jartzen dituzte horretarako propio zintzilikatutako sarean. Izan ere, ekimenaren helburu nagusia da grabatuaren teknika kalera atera eta ikusleei ezagutaraztea. «Nahiz eta jarduera hori sortzeko ideia nirena izan, lan talde zabala ari da lanean hori gau-

zatzeko. Kaleko jendeak kaleko jendearentzat egindako saio moduan hartzen dut. Proposamen asko gauza daitezke jendearen laguntzarekin», jakinarazi digu Estibalitz Alvarez ekimenaren zuzendariak.

Esan bezala, saio ikusgarria da *Grabatudantza*, eta prestatze lan handia behar du. «Muntatzen bost ordu inguru ematen ditugu: papera eta tinda lurrean jarri, grabatuak erakusteko sarea zintzilikatu, soinu ekipoa ipini, jendea koordinatu... Produzio taldean ari den jendea zenbait arlotan ibiltakoa da: eskalatzailak, dantzariak, musikariak, antzerkilariak...», dio Estibalitzek.

Ekimenak Gipuzkoako Foru Aldundiaren laguntza jaso duen arren, ez du Donostiako Udaren babesa izan, eta Txokolarte tailerrak berak hartu du bere gain ekoizpena. «Harrigarria da erakundearen artean dagoen koordinazio falta. Aldundiak kultur sorkuntza bultzatu ohi du. Hala ere, gero proposamen asko gauzatu gabe geratzen dira, tokian tokiko erakundeek gauzatzeko bitartekoak jarri ohi ez dituztelako. Horiek horrela, guk geuk hartu dugu ekoizpenaren ardura guztia», kexu da Alvarez.

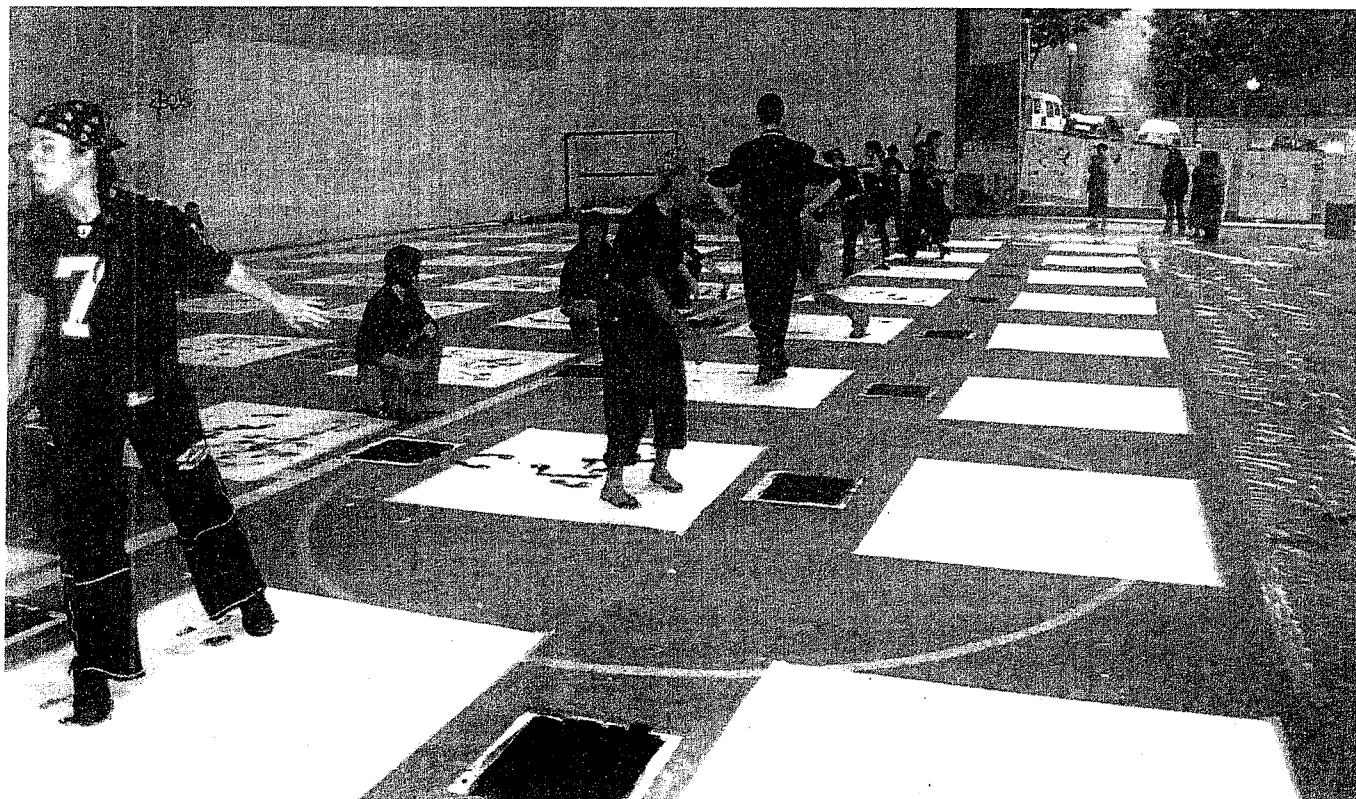
**Estibalitz Alvarez**  
«Kaleko jendeak kaleko jendearentzat egindako jarduera da»



||| Dantzariak oinak tindaz bustitzen dituzte, grabatuak osatzeko.

Honakoa ez da Txokolarte tailerrak ekoiztako proposamen bakarra. Tailer horrek arte proposamen ausartak plazaratu ohi ditu. Horien artean dago *Paisaia horizontalak* izenekoak. Azken horretan, tailerreko artista gazteek zenbait hiriko kaleko paisaia horizontalak festoetan estaltzeko, zoruak, gaitzada harriak... grabatu dituzte zapalgailu handi baten laguntzaz.

Orain, *Grabatudantza*-ri ekingo diote Donostiako Trinitate plazan, hilaren 17an. Adi ibili; izan ere, eguraldiak lagunduko ez balu, Altzako pilotalekuan izango dira, 21.00etan. Ez ezazu gall



||| Ekimenaren funtsa da dantzariak erabiliz grabatu sailak osatzea.



## Fomento promete que la 'Y' vasca empezará a funcionar en 2010

El ministerio no rechaza que el Gobierno ejecute varios tramos

La primera reunión entre el nuevo equipo del Ministerio de Fomento y la consejería de Transportes y Obras Públicas, celebrada ayer en Madrid, no definió el calendario de obras de la Y ferroviaria, el trazado vasco en alta velocidad, pero sí su final. En 2010 deberá estar en funcionamiento el más importante proyecto de infraestructuras de la historia del País Vasco, que requerirá una inversión muy superior a los 3.000 millones de euros estimados inicialmente.

En la entrevista, que tuvo lugar en la sede del ministerio y se prolongó durante dos horas, am-

bas administraciones acordaron celebrar una nueva reunión, probablemente en septiembre, en la que se definirá todo el calendario de obras y los cometidos de cada parte. Fomento no puso objeciones al planteamiento del Ejecutivo autónomo de ejecutar directamente parte del proyecto, el que discurre por Guipúzcoa.

El viceconsejero de Transportes Antonio Aiz explicó que Euskadi podría anticipar la inversión necesaria, que posteriormente se descontaría a través del Cupo, puesto que el Gobierno autónomo rechaza contribuir a la financiación del trazado.

En la reunión, la delegación vasca planteó que el proyecto va retrasado si se quiere culminar para 2010. Transportes mantiene su idea de empezar las obras este año, puesto que está a punto de culminar los proyectos que encargó por su cuenta, mientras que Fomento habla del inicio en 2005 del tramo Bilbao-Vitoria.

Ambas administraciones acordaron en la reunión la creación de una comisión bilateral "permanente y estable" en el que, además del tren de alta velocidad, se abordarán todos los asuntos relacionados con el transporte en Euskadi. **PÁGINA 3**

## El PNV solicita a la Junta Electoral que anule su cesión de ediles en Lizartza

Los servicios jurídicos del PNV solicitaron en la mañana de ayer a la Junta Electoral Central, en aplicación de la decisión adoptada el lunes por el EBB, que se revoque la anterior solicitud que hizo el alcalde de Lizartza y presidente del partido en Guipúzcoa, Joseba Egibar, de sustituir a tres de los concejales del PNV de esta localidad por otras tantas personas de la izquierda *abertzale*. De momento, la corporación seguirá formada por los cuatro representantes del PNV que quedaron en enero tras la dimisión de tres concejales para posibilitar el acceso,

ahora frenado, de dos personas que integraron la candidatura radical anulada y la madre de un preso de ETA. Fuentes del GBB restaron importancia a la rectificación de la ejecutiva nacional a su presidente e indicaron que habrá que buscar "alguna solución que guste a todos".

La decisión del EBB fue aplaudida por el delegado del Gobierno y los socialistas, mientras que era criticada por la ilegalizada Batasuna. Arnaldo Otegi subrayó la gran contradicción que supone "estar contra la Ley de Partidos y garantizar su aplicación en todos los ayuntamientos". **PÁGINA 4**

## Trabajo fija un 20% de servicios mínimos en la huelga de EuskoTren

EL PAÍS, Bilbao

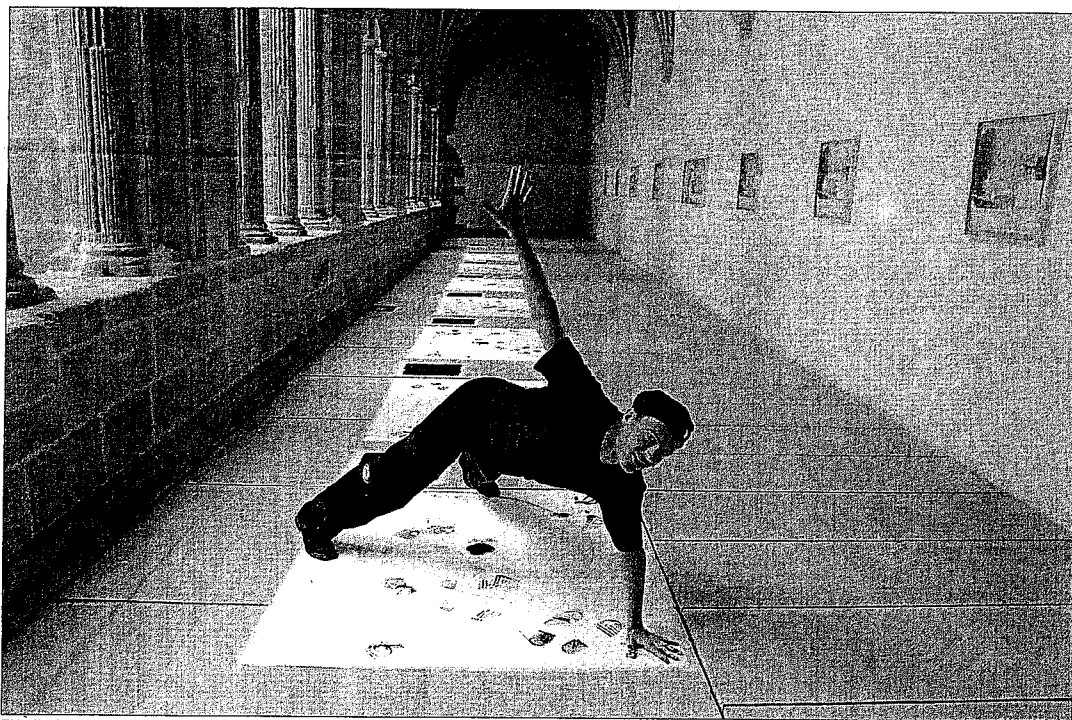
El Departamento de Empleo ha fijado unos servicios mínimos para la huelga de EuskoTren que alcanzan al 20% de la oferta ordinaria, y que atenderán de manera especial a las franjas horarias coincidentes con la entrada y salida del trabajo. Los paros han sido convocados para los días 16, 17, 21, 23, 24 y 26 de julio en las líneas de ferrocarril y autobús de la compañía en Vizcaya y Guipúzcoa, el tranvía de Bilbao y el funicular de La Reineta.

El paro impedirá a EuskoTren ofrecer servicios nocturnos los sábados y los trenes especiales previstos con motivo de las fiestas de Amorebieta, Ermua y Rentería. Los horarios de servicios mínimos en cada trayecto afectado por el paro están disponibles en las estaciones, paradas del tranvía e interior de los autobuses, en el teléfono 902 543 210 y en Internet ([www.euskotren.es](http://www.euskotren.es) y [www.euskotran.es](http://www.euskotran.es)). Los trabajadores realizarán esta mañana una concentración en la estación de Atxuri, en Bilbao, en protesta por el bloqueo en la negociación de su convenio colectivo.

Por otra parte, la circulación de trenes en el tramo Zugastieta-Gernika de la línea Bilbao-Bermeo, quedó ayer interrumpido durante varias horas por la caída de un árbol sobre las vías.

Cartelera ..... PÁGINA 6

Agenda ..... PÁGINA 7



El bailarín de funk Iñigo León realiza una demostración de *Grabatudantza* estampando sus movimientos en papel, ayer, en el museo San Telmo. / JAVIER HERNÁNDEZ

## El grabado atrapa a la danza

Y. M., San Sebastián  
¿Es posible conjugar lo efímero de un arte como la danza con el afán de permanencia del grabado? Sí. Ese es al menos el objetivo de *Grabatudantza*, la *performan-*

ce organizada por el taller donostiarra de gráfica experimental Txokolarte, que se podrá contemplar el sábado en la plaza de la Trinidad de San Sebastián a partir de las 20.00. Si llueve, la cita se trasladará al frontón de Altza y se retrasará a las 21.00.

Ocho bailarines de otros tantos estilos, del clásico al flamenco pasando por el *funk*, se convertirán en tórculos y, tras impreg-

Ocho bailarines estamparán sus coreografías en papel con tinta el sábado en San Sebastián

nar sus zapatos y manos con tinta, irán estampando sus coreografías en hileras de piezas de papel. Al ritmo de un metrónomo, partirán a la vez e irán repitiendo sus movimientos en cada cuadrado de papel hasta completar la serie: 30 de cada tipo de danza.

Y es que se trata de sacar al espacio público la metodología habitual de un taller de gráfica: entintado y estampado. Una me-

todología que en este caso se traslada a la danza y al bailarín, quien es a la vez matriz y prensa, según explicó ayer Estibaliz Álvarez, responsable de la idea y dirección de *Grabatudantza*, un proyecto que tiene su origen en una investigación sobre la huella.

La acción-espectáculo, que incluye la exposición y venta de los grabados, está autoproducida por Txokolarte. Aunque han obtenido ayudas económicas de varias instituciones, no han logrado que éstas lo incluyeran en alguno de los eventos culturales que apoyan este verano, como, por ejemplo, Manifesta.

El PSE pide una ponencia para definir una EITB plural y abierta

El portavoz socialista en el Parlamento vasco, Rodolfo Ares, presentó ayer una proposición no de ley para crear un debate que determine las medidas para asentar el pluralismo y la calidad en la radio y la televisión vascas "al servicio de toda la sociedad vasca". Ares criticó que EITB esté al "servicio del PNV y de la doctrina nacionalista". **PÁGINA 3**

# Grabatudantza realiza unos particulares cuadros a través de variadas coreografías

► El grupo actuará el sábado a las 20.00 horas en la plaza de la Trinidad

OLAIA PRIETO  
DV. SAN SEBASTIÁN

Grabatudantza es un nuevo proyecto artístico que juega con los componentes básicos del grabado y la danza, estampando en hilera diferentes danzas compuestas por secuencias coreográficas creadas e interpretadas por varios bailarines. Esta idea partió de la domostiarra Estibalitz Álvarez, quien recalzó ayer en la presentación en el claustro del Museo San Telmo de esta propuesta artística, que el objetivo del grupo «es sacar nuestro taller Txokolarte a la calle y que la gente pueda ver nuestro trabajo». Según la promotora, «tomamos la calle a través del grabado y logramos la participación de mucha gente, no sólo durante el espectáculo, sino también desde horas antes del mismo, ya que el montaje de preparación se hace en el mismo lugar para que el espectador lo pueda ver».

Los integrantes del grupo —entre los que se encuentran bailarines de funk, de danza clásica



El bailarín Iñigo León durante su demostración. [JOSE MARI LÓPEZ]

o contemporánea, pasando por la danza egipcia o flamenca—estampando sus cuerpos en papel mediante tinta jugando con la presión de sus cuerpos, mientras bailan a ritmo de la música.

Iñigo León, bailarín de funk, fue el encargado de hacer una pequeña demostración de este proyecto. Tras plasmar sus movimientos en dieciséis papeles, Iñigo explicó que «no es fácil bailar mientras estás grabando los pasos en papel. Hay que saber educar bien al cuerpo para que pueda

entrar en ese pequeño cuadrado de papel. Es muy importante saber colocar bien cada paso de la coreografía».

Pero Grabatudantza cuenta con siete bailarines más, quienes en sus actuaciones se mueven a ritmo de la música de un dj. Tal y como explicó Álvarez, todos los bailarines actúan a la vez, «en un mismo espacio de tiempo se puede observar una marabunta de expresiones».

De todo ello quedarán sólo papeles que primero fueron un

escenario donde está grabado algo efímero. Restos de un espacio que va cambiando según avanza la obra de los bailarines, y donde se puede observar la confluencia de diferentes interpretaciones, desde distintos lenguajes —gráfico, musical y corporal— en un mismo instante.

Grabatudantza actuará el sábado, a las 20.00 horas en la Plaza de la Trinidad de San Sebastián, aunque si el tiempo no acompaña, trasladarán la actuación al frontón del Altza a las 21.00 horas.

«La gente no confía en lo desconocido»

O.P. DV. SAN SEBASTIÁN

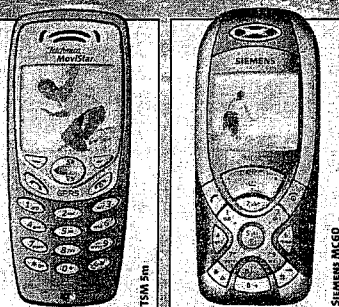
«Sacar adelante este proyecto no nos ha resultado nada fácil» confesó Estibalitz Álvarez, directora y creadora de Grabatudantza. Al tratarse de un grupo de artistas desconocidos, se han visto con muchas dificultades para que su proyecto pudiera llevarse a cabo, ya que «la gente y las instituciones no confían en las ideas de artistas desconocidos». La impulsora de la idea explicó que Grabatudantza se ha convertido en un sueño hecho realidad «gracias a la confianza que tenemos en nosotros mismos y en el duro trabajo que realizamos en grupo». No han conseguido mucho apoyo de instituciones, por lo que ellos mismos autogestionan el proyecto.

El pasado mes de junio ganaron el premio a la mejor camiseta en la séptima Feria de Camisetas de Euskal Herria que se celebró en Ondarroa, prendas que junto a 300 grabados creados por ellos mismos, se pondrán a la venta, por un precio simbólico, después de su actuación del próximo sábado en San Sebastián.

## Hay cosas que solo ocurren una vez en la vida. ESTA ES TU OPORTUNIDAD

Hay mensajes que son difíciles de encontrar y hoy es el día. Compra tu Pack MoviStar Activa a un precio fantástico con un saldo muy grande. Para que disfrutes de un buen verano. Con cariño MoviStar.

DESDE SÓLO  
**89€**



Y HASTA  
**100€ SALDO GRATIS**

Ven y te asesoraremos personalmente en:

Distribuidor Oficial  
**Telefonica MoviStar**

Paseo Colón, 21  
Irún (Guipúzcoa)  
Tel.: 943 620 633

José Ramón Aguirretxe local 1 bajo  
Irún (Guipúzcoa)  
Tel.: 943 620 633

**TELYCO IRÚN**

\*Promoción válida del 13/07/04 al 31/07/04. Depende de saldo de 35 euros de saldo adicional 4 euros al activar el pack en el periodo promocional 30 euros al cumplimentar y enviar el cupón respuesta y hasta un máximo de 60 euros de total del importe de la compra con coste de 60 euros. La oferta de 100€ de saldo gratis se efectúa entre el 13/07/04 y el 31/07/04. No podrán realizarse llamadas a números con prefijos 800, 808 y 809. El saldo promocional disponible tras la activación del pack.

## Los grupos que rechazan la incineradora aseguran que las ubicaciones incumplen la legislación

Denuncian que PNV, EA, PSE y PP tienen suscrito «un pacto de hierro» para materializar el proyecto

JOSE MARIA ALONSO  
SAN SEBASTIAN.- La coordinadora de plataformas contrarias a la incineración de residuos denunció ayer que los nueve escenarios contemplados para ubicar la principal planta de Gipuzkoa, así como la que construirá la Mancomunidad de Txingudi en el alto de Gaintzurizketa, «incumplen la normativa vigente» en materia medioambiental, tanto a nivel europeo como estatal.

Entre las infracciones, esta organización apuntó que las posibles ubicaciones recogidas en un estudio encargado por la Diputación y las mancomunidades, salvo Txingudi, «no respetan las distancias mínimas de dos kilómetros desde la planta a los núcleos urbanos» y no atienden a «los principios de cautela y acción preventiva que inspiran la política ambiental del País Vasco». Además, los emplazamientos «infringen el principio de precaución», que establece que «hay que descartar la instalación de una actividad o industria cuando suponga alguna amenaza o daño para la salud humana o el medio ambiente».

Ante estas ilegalidades, el portavoz de la coordinadora, Mikel Izagirre, volvió a insistir en el discurso de que los políticos que hayan dado el visto bueno a la incineradora de Txingudi y aprueben la ubicación de la otra planta «pueden ser perseguidos por la Justicia como responsables de un delito de prevaricación».

Izagirre criticó que los partidos políticos han decidido acelerar el proceso de selección del emplazamiento, cuya decisión se adoptará el próximo lunes, tras constatar que los movimientos contrarios a este sistema cuentan cada vez con mayores apoyos entre la ciudadanía. Es más, aseguró que PNV, EA, PSE-EE y PP tienen suscrito «un pacto de hierro» para materializar este proyecto «pase lo que pase» debido a los «intereses económicos» que se derivan. «Siguen op-

tando por sacrificar a parte de la población para salvar los turbios intereses que esconden bajo las incineradoras», censuró.

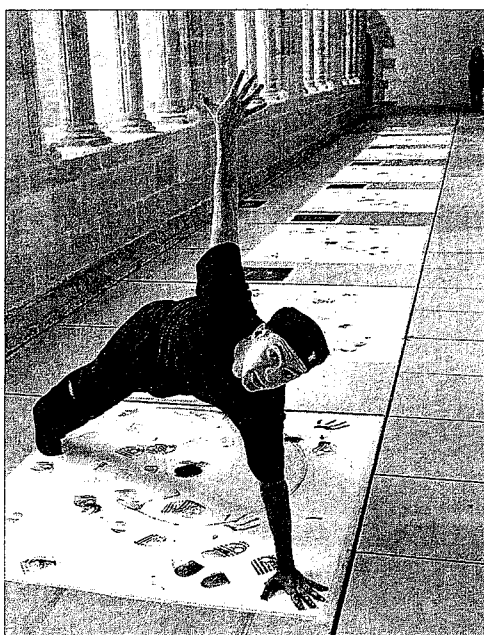
A este respecto, denunció la «ausencia de imparcialidad y de fiabilidad» de la empresa Ekos, encargada del informe medioambiental de la incineradora de Txingudi y del estudio de ubicaciones de la otra planta, la cual, según afirmó, «se dedica a realizar estudios de impacto a la carta».

### Concentraciones

A pesar de este acuerdo, la coordinadora anunció que seguirá con sus actos de protesta y, así, hoy, a las 20.00 horas, ha convocado concentraciones ante los ayuntamientos guipuzcoanos con motivo de la jornada anti incineración europea que organizan los diversos movimientos ecologistas del Viejo Continente. Asimismo, una manifestación volverá a recorrer las calles de Donostia el próximo sábado, a partir de las 18.00 horas.

Frente a la incineración, Izagirre aseguró que, con una buena política de reducción, reutilización y reciclaje, y la instalación de eco-parques «el volumen de basura que se destinaría al vertedero sería bastante menor que el de cenizas y escorias tóxicas que provienen de la quema» de los residuos. «Es radicalmente falso que no existan alternativas a la incineración», aseveró el portavoz de la coordinadora, quien puso de manifiesto que el coste de estas plantas es «tres veces superior» al resto de opciones.

Por otra parte, Greenpeace instó ayer a la población a remitir correos electrónicos al diputado general de Gipuzkoa, Joxe Joan González de Txabarri, expresando su oposición a la construcción de las dos plantas. El colectivo ecologista anunció que, desde el pasado viernes, ya lleva registradas 1.148 cartas enviadas. Este documento se encuentra disponible en su página web.



Inigo León representa su coreografía, ayer en San Telmo. / JUSTY GARCIA

## Grabatudantza presenta una propuesta que une la danza y el grabado

NEREA ROMAN  
SAN SEBASTIAN.- El grupo Grabatudantza presentó ayer en el Museo San Telmo una original propuesta que mezcla la música funk con los grabados que crea el bailarín Inigo León gracias a las huellas que deja con sus manos impregnadas de pintura. Junto a León, actúan otros siete bailarines, representantes de los diferentes estilos musicales, que van desde la danza tradicional vasca hasta el baile moderno.

Como aperitivo del espectáculo que llevará a cabo el sábado en la plaza de la Trinidad, León hizo ayer una demostración en uno de los pasillos del museo, en el que se había puesto papel y tinta para que el bailarín se entintara las manos y las zapatillas y dejara sus huellas marcadas en el papel tras exhibir su coreografía.

León aseguró que a la hora de comenzar a trabajar el baile

sobre el papel lo más difícil fue «educar al cuerpo para poder entrar en el cuadro de papel», en el que tiene que dejar marcadas sus huellas corporales.

Esta forma de arte interdisciplinar se caracteriza porque los bailarines repiten sus coreografías a lo largo de una serie de cuadros de papel, en los que deben dejar un rastro similar.

Estibaliz Alvarez, directora de Grabatudantza, insistió en que «esta obra se lleva a cabo desde el grabado y busca el contacto directo con el público, a la vez que fomenta el trabajo en grupo y el intercambio de lo que cada uno hace».

Grabatudantza es un espectáculo que puede que sea único e irrepetible, debido a que el costoso trabajo que ha tenido que realizar el equipo para sacarlo adelante no se va a volver a producir, salvo que sus promotores encuentren financiación para asumir los gastos.

## Agricultura culpa a EHNE de la crisis en la cooperativa Lurgintza

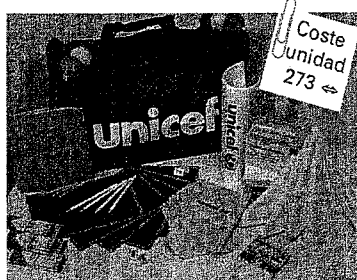
SAN SEBASTIAN.- La diputada foral para el Desarrollo del Medio Rural de Gipuzkoa, Nuria López de Guereñu, respondió ayer a las críticas vertidas por el sindicato agrario EHNE, al que culpó del conflicto de la cooperativa Lurgintza.

López de Guereñu afirmó, en una entrevista concedida a Euskadi Irratia, que EHNE culpa a la Diputación del conflicto surgido en la cooperativa Lurgintza para desviar la atención de su propia responsabilidad. La diputada explicó que «el problema surge en Lurgintza cuando las presidencias de EHNE y de la cooperativa recaen en la misma persona» y opinó que «no es casualidad que 17 de los 23 trabajadores decidieran abandonarla en ese momento y crear otra empresa», informa Efe.

«En el seno de Lurgintza ha ocurrido algo grave y, desde luego, la responsabilidad no es de la Diputación, sino de EHNE», sentenció López de Guereñu. A las críticas del sindicato de que la diputada foral «ha cerrado desde el principio las vías de interlocución con EHNE», López de Guereñu argumentó que las reivindicaciones de la central se tienen en cuenta igual que las del resto de asociaciones y que EHNE intenta por todos los medios identificarse con el conjunto del sector.

«EHNE es una parte importante, pero no es la única voz que tiene el sector y sus reivindicaciones son suyas, no de todo el sector», explicó. López de Guereñu señaló también que no es cierto que la empresa Abelur, adjudicataria del concurso para la prestación de servicios a las asociaciones agrarias, vaya a gestionar todas las ayudas, como sostuvo EHNE, sino que «facturará a la Diputación por la prestación de unos servicios y, por su parte, las asociaciones van a recibir directamente las subvenciones independientemente de que la gestión de esos servicios concretos la realicen con Lurgintza o con Abelur».

El Gobierno vasco aprobó ayer la modificación del Plan de Ordenación de los Recursos Naturales del Parque Natural de Aralar para promover una serie de iniciativas de carácter turístico. Este decreto modifica las condiciones de uso de las zonas de Erremedio e Imatzenea, que son calificadas como zona de campiña; y la zona de Marumendi, que se integra en la nueva zona creada para equipamientos e infraestructuras.



NECESITAMOS TU AYUDA

paisvasco@unicef.es • www.unicef.es

## EMERGENCIA EN MARRUECOS

Tras el terremoto en Alhucemas, 35.000 niños y niñas están esperando su **VUELTA A LA ESCUELA**

UNICEF necesita suministrar 450 kits educativos en escuelas de emergencia para proporcionar a los niños y niñas un sentido de normalidad en sus vidas y una atención psicosocial para superar el trauma sufrido.


nº cuenta	tel. contacto unicef
BK 2095 0374 75 3801066005	94 424 48 55
Kutxa 2101 0001 13 0003108016	943 27 11 61
Vital Kutxa 2097 0179 41 0005231045	945 14 55 48

unicef 

Para toda la infancia  
Salud, Educación, Igualdad, Protección  
ASÍ LA HUMANIDAD AVANZA

# berria

Inprimatzeko bertsioa

[Inprimatu](#) 

jira

## Pasaporte zahar bat

MAIALEN LUJANBIO

Jendea arteaz goatzera joaten ez bada, arteak joan behar jendea goatzera. Zumetaren lanak merkatuan, saltzaile hitzun eta bi gurpileko karretilatxoan artean. Eta «Grabatudantza» kalean: paper zuriak lurrean, dantzarien oinazpi tindatuek beren pausoen aztarnak bertan utz ditzaten. Halatsu egiten dute famatuek porlan umeletan eskuak eta hankak sartzean. Halaxe famatu ez direnek, nonahi zapata-zolen hautsezko marrazki galkor bat utziz.

Estanpazioa da arrastoa uztea, koreografia baten edo pauso ohiko batzuen. Estanpazioa, hatz-markak kristalezko kopan. Ezpain margotuak masailean. Buru-azala eta ileak autobusaren kristalean. Estanpazioa, lauburu bat bularrean eguzkiak egina. Edo muxu busti baten listua ezpain ertzean. Seinalea uztea. Seinalea azalean: listu, karmin-musu, hatz-marka... urezko aztarnak, urarekin joaten diren pinturenak. Edo barruan: listu, musu, hatz-marka... aztarna ikusezinenak, ezabatzen zailak diren pinturenak. Imajina dezaket bihotza estraza paper marroietan bilduta, pasaporte zahar bat bezala, listu, musu, hatz-marka... zenbat estanpazio ikusezin, zenbat seilu «hauskorra» zioten letra gorrien gainerik.

© Berria.info